# La picsa bvn

N°4. Año 2013

## Unidad Julcani

## Unidad Recuperada

## Inauguración Río Seco

Seguridad ante todo, entrevista a Francois Muths (Pág. 16)

Capacitación en gestión de calidad del agua y legislación ambiental (Pág. 14)

Buenaventura en Perumin (Pág. 10)

Planeamiento de Sistemas (Pág. 17)

# Las actividades por nuestro 60° aniversario

Estimados lectores, este 2013 ha sido un año muy especial para todos nosotros ya que cumplimos 60 años de fundación. Por este motivo, realizamos un nutrido programa de celebraciones en nuestras unidades mineras, organizamos el Jueves Minero "Buenaventura, 60 años de historia" y también instalamos un stand corporativo en la Convención Minera – Perumin 31° edición, alusivo a esta importante fecha.

En esta cuarta edición del año, informamos sobre las celebraciones correspondientes a Julcani y Recuperada, las dos primeras unidades mineras de Buenaventura, que operan desde 1953 y 1956, respectivamente. Los colaboradores de ambas unidades realizaron remembranzas de los primeros años de la compañía, representando a nuestro Presidente Fundador, don Alberto Benavides de la Quintana, y algunos de nuestros principales directivos.

Asimismo, publicamos un informe sobre la reciente inauguración de la planta hidrometalúrgica de Procesadora Industrial Río Seco, empresa subsidiaria de Buenaventura que opera en la provincia de Huaral, al norte de Lima. La inauguración de Río Seco también formó parte del programa de actividades por el 60° aniversario de nuestra compañía.

El proyecto Río Seco, primero de su tipo en el Perú, marca un hito en la historia de la compañía, pues a partir de los minerales con alto contenido de manganeso extraídos de Uchucchacua, se producirá micronutrientes para la agricultura, suplementos alimenticios para el ganado y, adicionalmente, materia prima para la elaboración de baterías alcalinas. Este complejo industrial es un nuevo aporte de Buenaventura que dará un valor agregado a la actividad minera en el país.

Finalmente, con el apoyo de nuestros Corresponsales de Comunicación Corporativa en cada unidad minera, les presentamos los últimos logros, proyectos y actividades realizadas en sus respectivas unidades de producción.

Esperamos que esta edición de La Picsa sea de su agrado. Asimismo, le deseamos a la gran familia Buenaventura una Feliz Navidad y un próspero Año Nuevo, y que el 2014 traiga buenas noticias y nos permita seguir trabajando por el bienestar de nuestros colaboradores y el desarrollo del país.

# ÍNDICE


02 Nuestro 60° aniversario
04 Inauguración de Procesadora Industrial Río Seco
06 Celebración 60° aniversario en Julcani
08 Celebración 60° aniversario en Recuperada
10 Buenaventura en Perumin
14 Capacitación en gestión de calidad del agua y legislación ambiental
16 Entrevista a Francois Muths, Seguridad ante todo
17 Planeamiento de Sistemas
18 Buenaventura promovió foro de Agua y Desarrollo en Huaura
20 Exposición sobre manejo de conflictos
21 A tu servicio
22 Por tu desarrollo
25 Julcani
29 Recuperada
31 Orcopampa
37 Uchucchacua
41 Antapite
45 Shila-Paula
47 La Zanja
49 Tantahuatay
52 Mallay
54 Breapampa
60 Proyecto Tambomayo
63 Desde La Torre

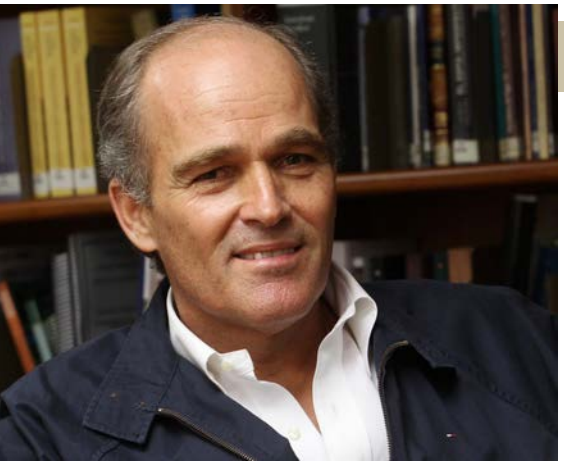


**La Picsa** es una publicación de
**Compañía de Minas Buenaventura S.A.A.**
Se distribuye gratuitamente entre sus colaboradores.
Los artículos firmados son responsabilidad de sus autores.
En los artículos reproducidos se indica la fuente de origen.

Carlos Villarán 790, Santa Catalina, La Victoria
Lima 13, Perú.

**Director:** Miguel Ángel De la Flor Musso.
**Editor General:** Eduardo Maza Ascarza.
**Cuidado de Edición:** Diego Uceda Noguerol.
**Diseño y Diagramación:** Ana Paula Condori.
**Corresponsales de Comunicación Corporativa:**
Víctor Orihuela (Julcani),
César Barreto (Orcopampa), José Bandini (Uchucchacua),
Rafael Cárdenas (Antapite), Rommer Mendoza (Recuperada),
Ciro López (Shila-Paula), Luis Góngora (La Zanja),
Juan Manuel Gutiérrez (Mallay), Daniel Diez (Tantahuatay),
Carlos Choquehuanca (Breapampa).
**Editores Responsables:** Antares, Cultura y Desarrollo.
**Impresión:** Corporación Gráfica Noceda S.A.C.

# Desde el escritorio de nuestro Presidente Ejecutivo



## Campaña "Buenaventura sin accidentes"

Desde el año 2008 el índice de frecuencia de los accidentes de Buenaventura vino disminuyendo de manera sostenida a lo largo de los años. Este año 2013, sin embargo, asistimos a un lamentable repunte que ha significado tener 6 accidentes fatales en lo que va del año.

Ante los resultados, diseñamos un Plan de Acción para eliminar los accidentes fatales que fue expuesto ante las autoridades de OSINERGMIN. El Plan tiene un total de 15 puntos de acción a ser aplicados algunos de inmediato y otros en el corto y mediano plazo.

Resulta importante mencionar que la participación activa tanto de las Vicepresidencias como de las Gerencias de Unidad, Línea de Supervisión y Colaboradores en general, constituyen el bloque de aplicación inmediata. En ese sentido, se recalca una vez más la participación e involucramiento decidido de todos, porque seguridad es tarea de todos.

Es así que las Vicepresidencias tomarán parte activa en la investigación de accidentes graves. Las Gerencias de Unidad verificarán diariamente y de manera muy puntual los aspectos críticos del cumplimiento de indicadores de seguridad de la supervisión y presentarán al Comité de Gerencia un informe detallado de la ocurrencia de eventos extremos. La Supervisión promoverá el lema "Mira-Piensa-Planea-Haz" de la campaña y retroalimentarán positivamente el comportamiento seguro del personal. Nuestros Colaboradores, en general, apoyarán decididamente diciendo NO a lo inseguro.

Como no podía ser de otra manera, los resultados de la campaña se comunicarán a través de nuestro Boletín de Seguridad, que ya tiene 2 ediciones, cuyo objetivo es promover una cultura preventiva que involucre también a nuestras familias. Tenemos que perseverar tenazmente, sin desmayos y con mucho entusiasmo porque no hay tiempo que perder. Todos tenemos en nuestras manos una pieza importante para alcanzar la meta de cero accidentes mortales. No es tarea fácil, pero tampoco inalcanzable, por eso confiamos que el aporte de cada uno de nosotros será decisivo.

Somos Buenaventura, somos los mejores y lo vamos a lograr.

Roque Benavides Ganoza
***Presidente Ejecutivo de Buenaventura***

# Inauguramos la planta hidrometalúrgica Procesadora Industrial Río Seco

Vista panorámica de Procesadora Industrial Río Seco.

En el marco de nuestro 60° aniversario, el sábado 16 de noviembre inauguramos la planta hidrometalúrgica Procesadora Industrial Río Seco, ubicada en la provincia de Huaral, a 112 km al norte de Lima.

Esta importante planta industrial, pionera en el Perú y Latinoamérica, producirá sulfato de manganeso monohidratado de alta calidad a partir de los minerales con alto contenido de manganeso que se producen en nuestra Unidad Uchucchacua.

Exposición fotográfica itinerante.

A la ceremonia de inauguración asistieron nuestros principales directivos y ejecutivos, colaboradores de Río Seco y autoridades locales, entre los que estuvieron el alcalde provincial de Huaral, Víctor Bazán y la presidenta de la Comunidad Campesina Lomera de Huaral, Danila Ramírez.

Como es característico en las actividades por los 60 años de nuestra compañía, se realizó la muestra fotográfica que recorre la historia de Buenaventura, seguida por la proyección del video corporativo y, en esta ocasión, dos videos sobre las operaciones y el equipo de colaboradores de Río Seco.

El evento inició con el izamiento del Pabellón Nacional, acto que estuvo a cargo de nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides; el Gerente de Unidad Río Seco, César Hinostroza; el alcalde provincial de Huaral, Víctor Bazán; y la presidenta de la Comunidad Campesina Lomera de Huaral, Danila Ramírez.

"Río Seco es un complejo químico que producirá sulfato de manganeso monohidratado utilizado principalmente como micronutriente en la formación de fertilizantes, como complemento de dieta animal para la ganadería y como insumo para la elaboración de baterías alcalinas. Por eso, podemos decir, sulfato de manganeso monohidratado de primera calidad desde Huaral para todo el mundo" expresó el Gerente de Unidad Río Seco, César Hinostroza.

## *"Río Seco lleva la insignia de la investigación de Buenaventura y el trabajo perseverante para afinar este proceso".*

En su discurso, nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides, destacó que la inauguración de Río Seco es la novena celebración por los 60 años de la compañía. "Tenemos la suerte de inaugurar Río Seco como parte de las actividades por el aniversario de Buenaventura. Esta planta es un gran avance tecnológico, pues la industria minera necesita darle más valor agregado a los minerales y así integrarse con las comunidades", indicó.

Visita al mirador de Río Seco.

El diácono de la parroquia del Señor de los Milagros de Huaral, Óscar Antúnez, ofició una liturgia religiosa por el aniversario de Buenaventura y la inauguración de Río Seco. Posteriormente, bendijo la imagen de San Juan Bautista, la cual fue donada por la señora María Thorne de Buse.

El alcalde provincial de Huaral, Víctor Bazán, entregó a Río Seco una resolución municipal en la que saluda y felicita a la empresa por la inauguración de la planta. Por su parte, la presidenta de la Comunidad Campesina Lomera de Huaral, Danila Ramírez, agradeció a Río Seco por el desarrollo que traerá esta industria.

La inauguración de Río Seco estuvo a cargo de nuestro Vicepresidente de Desarrollo de Negocios, Raúl Benavides. Los padrinos fueron don Alberto Benavides de la Quintana, Presidente Fundador de Buenaventura, y la señora María Thorne de Buse. Ambos develaron la placa conmemorativa.

Nuestro Vicepresidente de Desarrollo de Negocios, Raúl Benavides, dio a conocer que Río Seco producirá cerca del 20% del sulfato de manganeso del mundo en una planta que tendrá las emisiones más bajas de todo el Perú y Latinoamérica. "Hace cinco años decidimos emprender este proyecto con la última tecnología, porque queremos dar un producto de excelencia. Río Seco lleva la insignia de la investigación de Buenaventura y el trabajo perseverante para afinar este proceso", indicó.

El programa continuó con un recorrido por las instalaciones de la planta y una visita al mirador, donde los asistentes apreciaron los procesos hidrometalúrgicos desde una vista panorámica.

La actividad concluyó con un almuerzo en el que directivos, ejecutivos, autoridades, colaboradores e invitados compartieron un momento de confraternidad. El Gerente Regional Norte, Luis De La Cruz, realizó el brindis de honor y exhortó a los colaboradores de Río Seco a dar su mejor esfuerzo para sacar adelante a esta nueva industria.

Ejecutivos junto a nuestro Presidente Fundador, don Alberto Benavides.

Equipo de colaboradores de Río Seco .

# Nuestros 60 años en Julcani y Recuperada

La celebración por los 60 años de fundación de Buenaventura llegó a Julcani y Recuperada, las primeras unidades de producción de nuestra compañía, que operan en Huancavelica desde 1953 y 1956, respectivamente.

A estas actividades acudieron algunos de nuestros principales directivos, así como ejecutivos, colaboradores, ex colaboradores y autoridades locales.

## Celebración en Julcani

El sábado 26 de octubre se realizó la celebración en nuestra Unidad Julcani, alma máter de Buenaventura. Estuvieron presentes Roque Benavides, Presidente Ejecutivo; Francois Muths, Vicepresidente de Operaciones; Raúl Benavides, Vicepresidente de Desarrollo de Negocios; Alejandro Hermoza, Vicepresidente de Asuntos Sociales y Ambientales; James León, Gerente Regional Centro; Esaud Saleh, Director Adjunto de Tierras y Propiedades; y Miguel Ángel De La Flor, Gerente de Administración y Recursos Humanos.

También asistieron Alberto Benavides Ganoza, Mario Santillán, Walter Silva y Miguel Correa, ex colaboradores de Buenaventura; Augusto Olivares, vicepresidente regional de Huancavelica; Leoncio Huayllani, alcalde de Huancavelica; Raúl Jaime, director regional de Energía y Minas; Alejandro Taipe, alcalde de Ccochaccasa; así como presidentes comunales y otras autoridades de la zona.

Al inicio de la actividad se visitó el taller de la asociación Qampaq Art, donde se exhibieron diversos productos textiles elaborados por artesanas del distrito de Ccochaccasa.

El programa continuó en la explanada del almacén general con el izamiento del Pabellón y la entonación del Himno Nacional. Orlando Quintanilla, Gerente de Unidad, dio las palabras de bienvenida y saludó a todos los participantes.

***"Esta es la tierra que nos vio nacer. Por eso, quiero agradecerles y decirles que estamos comprometidos con su desarrollo".***

En su discurso, Roque Benavides agradeció a Huancavelica por acoger a Buenaventura desde sus inicios. "Esta es la tierra que nos vio nacer. Por eso, quiero agradecerles y decirles que estamos comprometidos con su desarrollo y con darle oportunidades a su gente", expresó.

Momentos de la celebración.

A continuación, un grupo de colaboradores de Julcani realizó una remembranza de la minería antigua, representando cómo se realizaban las actividades mineras en los inicios de Buenaventura.

Nuestro Presidente Fundador, don Alberto Benavides de la Quintana, envió saludos a través de un emotivo video que se proyectó durante la actividad. También se mostró el video corporativo y la exposición fotográfica itinerante que detallan la historia de Buenaventura.

Como parte del evento, se inauguró un nuevo módulo de habitaciones para colaboradores, acto que estuvo a cargo de Mario Santillán, ex Gerente de Operaciones de Buenaventura. Luego se realizó una visita guiada por la planta concentradora.

James León, Gerente Regional Centro, estuvo a cargo del brindis de honor, tras lo cual se inició el almuerzo de confraternidad que estuvo amenizado con música huancavelicana interpretada por colaboradores de Julcani.

Al término de la celebración, nuestros directivos, ejecutivos y otros invitados se trasladaron a Lircay, donde se inauguró el nuevo laboratorio de la facultad de Ciencias Agrarias y los ambientes del cuarto piso de la Universidad para el Desarrollo Andino (UDEA), casa de estudios que cuenta con el respaldo de Buenaventura.

Ejecutivos de BVN y colaboradores luego de la visita guiada por la planta concentradora.

Ceremonia de la Universidad para el Desarrollo Andino (UDEA) por el nuevo laboratorio y los ambientes del cuarto piso.

## Celebración en Recuperada

Una foto para el recuerdo entre los invitados y colaboradores de BVN.

Al día siguiente, el domingo 27 de octubre, se llevó a cabo la celebración en Recuperada, segunda unidad de producción en la historia de Buenaventura.

A la actividad asistieron Arcadio Huamaní, alcalde de la municipalidad de Huachocolpa; Rubén Santiago, presidente de la comunidad de Huachocolpa; Juan Ochoa, vicepresidente de la comunidad de Carhuapata; y Nancy Álvarez, gobernadora de Huachocolpa.

Adán Rivera, Gerente de Unidad, dio la bienvenida a los asistentes. "Buenaventura nos brinda el honor de seguir operando a pesar de las adversidades y la coyuntura actual. Como Gerente de Unidad, invoco a cada colaborador a dar su mejor esfuerzo y no defraudar la confianza que la compañía nos ha entregado", precisó.

A su turno, James León, Gerente Regional Centro, dijo que Recuperada se caracteriza por su perseverancia en el trabajo. "Una de las cosas que caracteriza a Recuperada es la perseverancia, eso es en lo que más tiene experiencia. Hoy tenemos muchas posibilidades de salir adelante. Esto se va dar solamente con actitud y bastante confianza", mencionó.

Nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides, dijo que Buenaventura está enfrentando nuevos retos con más inversión, agregando valor a la producción y al trabajo esforzado de todos los colaboradores, quienes desde los inicios de Buenaventura han sido la base del desarrollo de la compañía. "El esfuerzo que realizamos por desarrollar nuevos proyectos y el que se realiza por mantener las operaciones de Recuperada es realmente admirable", expresó.

Luego se realizó un vistoso desfile de carros alegóricos que representaron las diversas labores mineras y el descubrimiento de la mina Recuperada. Los niños de la comunidad también participaron en el desfile disfrazándose de ejecutivos de la compañía e imitando las coordinaciones que se realizan en la operación.

Las áreas de la Unidad representaron los procesos mineros.

También se realizó la exposición fotográfica itinerante y una muestra de imágenes de los inicios de la Unidad. Asimismo, se proyectó el video corporativo que describe los principales hitos en la historia de la compañía.

En esta ocasión, se presentó el primer boceto del libro "Huachocolpa, tierra escondida" que compila historias, mitos, leyendas y tradiciones escritas por niños y pobladores de este distrito. Estuvieron presentes los profesores de la Asociación de Docentes Innovadores e Investigadores de Huachocolpa y el equipo de Relaciones Comunitarias de Recuperada. La Unidad auspició la edición e impresión de dicha edición.

Recuperada entregó a nuestros directivos, ejecutivos y autoridades telares elaborados con lana de vicuña, entre otros presentes. Luego todos disfrutaron del almuerzo de confraternidad y del espectacular show de danzantes de tijeras, también se presentó la tuna de la Universidad Nacional de Huancavelica.

Entrega del primer boceto del libro.

Esta edición compila mitos, historias y leyendas contadas por niños y pobladores.

Reconocimiento a colaboradores con más años de servicio en la Unidad.

Equipo de Unidad Recuperada junto a ejecutivos de BVN.

Colaboradores de BVN junto a autoridades.

Otros momentos de la celebración.

***"Una de las cosas que caracteriza a Recuperada es la perseverancia. Hoy tenemos muchas posibilidades de salir adelante".***

# Buenaventura presente en la 31° Convención Minera en Arequipa

## Septiembre 16 al 20

Del 16 al 20 de setiembre de 2013 se realizó en la ciudad de Arequipa la 31° Convención Minera –PERUMIN, importante evento que reúne a las principales empresas mineras del mundo, entre ellas Buenaventura.

Este encuentro convocó a más de 100 mil personas, las cuales recorrieron durante una semana el centro de convenciones Cerro Juli, donde se realizó este certamen minero.

### Nuestro stand corporativo

En el marco del 60° aniversario de la compañía, implementamos un moderno stand estratégicamente ubicado en el Pabellón 5, en la zona denominada Plaza Minera. La temática principal fue nuestra gestión responsable del agua y proyectos de Responsabilidad Social Compartida. Asimismo, nuestro stand fue un punto de encuentro y reunión para los ejecutivos que conformaron la delegación de Buenaventura en la convención.

Entregamos a los convencionistas y visitantes la edición de aniversario de la revista La Picsa, trípticos informativos y proyectamos el video que relata la historia de la compañía mediante el testimonio de algunos de nuestros principales directivos.

Nuestro stand fue uno de los más visitados.

La temática del stand fue la gestión responsable del agua y proyectos de Responsabilidad Social Compartida.

Entregamos a los convencionistas y visitantes la edición de aniversario de revista La Picsa y trípticos informativos.

## Presentaciones de Roque Benavides y César Vidal

Nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides, estuvo a cargo del discurso de inauguración del Encuentro Empresarial.

***"Este encuentro es parte importante de la Convención Minera porque es donde difundimos las responsabilidades que asumimos en el Perú. Es cierto que existe la responsabilidad social empresarial y económica, la cual asumimos con toda seriedad; sin embargo, la empresa es solo un estamento de esta responsabilidad que debe ser compartida con los gobiernos, autoridades y comunidades"***, precisó Roque Benavides.

Por su parte, nuestro Vicepresidente de Exploraciones, César Vidal, expuso sobre el "Futuro de la Exploración Minera: Nuevos Conceptos y Métodos de Exploración" en el Encuentro Tecnología e Investigación.

***"El trabajo de exploración del geólogo infunde el desarrollo minero, nosotros servimos a la industria minera. Debemos conocer el pasado geológico, debemos saber el presente de la realidad minera para tratar de anticipar o pronosticar el futuro. Estamos buscando nuevos yacimientos que sean sostenibles y sustentables para una explotación minera segura y responsable en el largo plazo"***, indicó César Vidal.

Exposición de Roque Benavides en la inauguración del Encuentro Empresarial.

César Vidal durante el Encuentro Tecnología e Investigación.

PERUMIN
31 CONVENCION MINERA

# Buenaventura presente en la 31° Convención Minera en Arequipa

## Septiembre 16 al 20

### Exposición de pinturas sobre el Valle de los Volcanes

Durante los días que se llevó a cabo la Convención Minera, los asistentes disfrutaron de la jornada pictórica "Valle de los Volcanes", que se instaló en uno de los ambientes del centro de convenciones. Esta exposición-venta forma parte del proyecto referido al corredor turístico del Valle de los Volcanes, que Buenaventura apoya desde el 2008.

Jornada pictórica reunió a 20 artistas, en su mayoría arequipeños, en PERUMIN.

Para lograr las pinturas, el Centro de Servicios Empresariales (CESEM), de la Cámara de Comercio e Industria de Arequipa, convocó a veinte reconocidos pintores (la mayoría arequipeños) que recorrieron el Valle de los Volcanes para identificar las mejores y más bellas imágenes, construcciones arquitectónicas, pobladores de la zona y prácticas de actividades costumbristas, a fin de plasmarlas a través del arte.

El objetivo de realizar esta muestra es difundir la riqueza natural y cultural de la zona e incrementar el turismo en esta parte de Arequipa.

Se realizó una conferencia de prensa en la que participó nuestro Vicepresidente de Desarrollo de Negocios, Raúl Benavides junto al alcalde de Chilcaymarca, Mario Yauri; y el representante del CESEM, Mauricio de Romaña.

Para contribuir con la difusión de la muestra, se realizó una conferencia de prensa en la que participaron nuestro Vicepresidente de Desarrollo de Negocios, Raúl Benavides; el alcalde de Chilcaymarca, Mario Yauri; y el representante del CESEM, Mauricio de Romaña. Ellos explicaron cómo el trabajo conjunto entre la empresa minera y las autoridades puede generar beneficios para la población y, en este caso, para generar el incremento del turismo en la zona.

***DATO: El Valle de los Volcanes cuenta con más de 36 volcanes enanos, que alcanzan alturas entre los 15 y 300 metros. Dichos volcanes tienen entre 300 años y 800 mil años.***

## La Noche Buenaventura en Arequipa

El jueves 19 de setiembre se realizó una cena por el 60° aniversario de Buenaventura en Arequipa, en el marco de la 31° Convención Minera. En esta reunión participó la delegación de Buenaventura asistente a la convención, así como directivos de las empresas Newmont, Gold Fields, BISA y Cerro Verde, entre otras.

Nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides, estuvo a cargo de las palabras de bienvenida. "Lo que se ha hecho en estos 60 años, lo que lograron nuestros fundadores, es simplemente espectacular. Debemos sentirnos orgullosos de contribuir con el desarrollo del Perú. Valoremos el trabajo y el esfuerzo de cada uno de ustedes", expresó.

Seguidamente, Roque Benavides presentó el video institucional que detalla los principales hitos de la historia de la compañía. Asimismo, durante la cena se mostró la exposición fotográfica itinerante "La Historia de Buenaventura en Imágenes".

Proyección del video corporativo "60 años de historia" durante la Noche Buenaventura.

Exposición fotográfica itinerante.

Entrega de presente a BVN. Roque Benavides, Presidente Ejecutivo de Buenaventura junto a Gary Goldberg, Vicepresidente Ejecutivo de Newmont.

PERUMIN
31 CONVENCION MINERA

# Capacitación en gestión de calidad del agua y legislación ambiental

El objetivo de este taller fue fortalecer las capacidades de los jefes de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de nuestras unidades y proyectos, en el marco normativo de la gestión de calidad del agua y la legislación ambiental.

Este curso fue organizado por la Vicepresidencia de Asuntos Sociales y Ambientales, en coordinación con las áreas de Medio Ambiente, Relaciones Comunitarias y Gestión de Recursos Hídricos. Participaron también las áreas de Auditoría Interna, Seguridad, Exploraciones y las gerencias Norte, Centro y Sur.

El Dr. Arturo Nakayama, del Organismo de Evaluación y Fiscalización Ambiental (OEFA), expuso sobre el procedimiento sancionador, los instrumentos normativos y medidas administrativas. De esta manera, dio a conocer que durante 2012 se impusieron 289 sanciones ascendentes a S/. 116 millones, de las cuales el 67% corresponde al sector minero. En lo que va del año, ya se impusieron 206 sanciones por un valor de S/. 39,4 millones.

Colaboradores durante la capacitación.

Asimismo, Nakayama señaló que constituyen infracciones administrativas bajo el ámbito de competencias del OEFA el incumplimiento de obligaciones contenidas en la normativa ambiental, obligaciones establecidas en los Informes de Gestión Ambiental (IGA), compromisos ambientales asumidos en los contratos de concesión, medidas cautelares, preventivas o correctivas, así como disposiciones o mandatos emitidos por el OEFA y otras que correspondan bajo el ámbito de competencia de la institución.

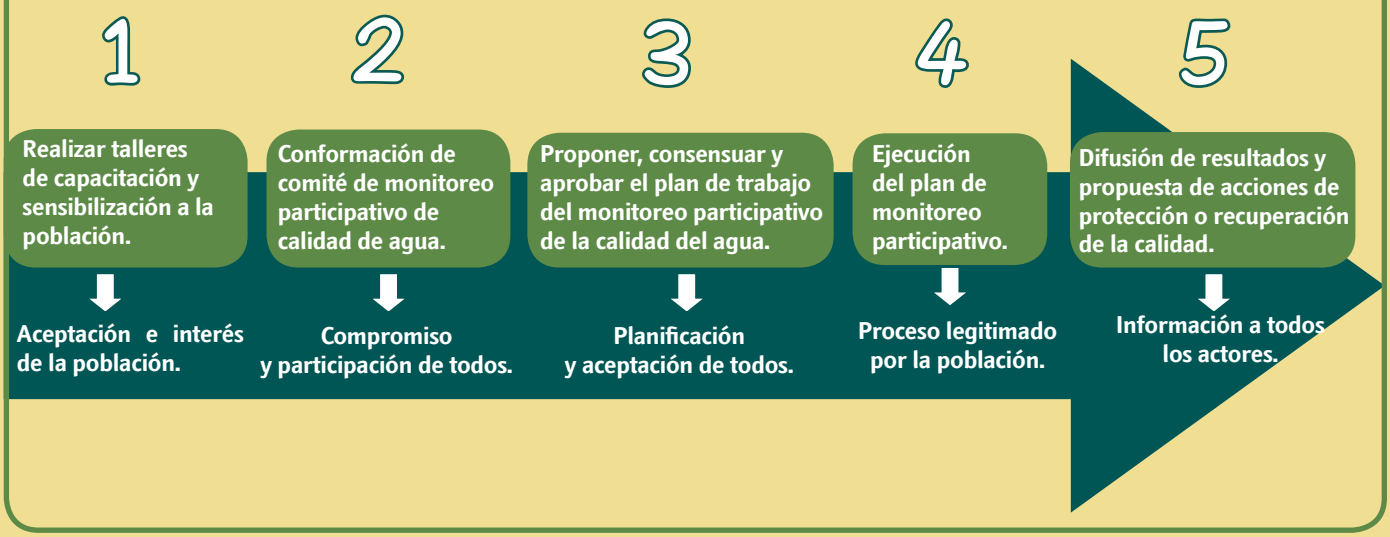
El objetivo del taller fue fortalecer las capacidades de nuestros colaboradores en la gestión de calidad del agua y legislación ambiental.

Por su parte, la Autoridad Nacional del Agua (ANA), a través de los especialistas de la Dirección de Gestión de Calidad de los Recursos Hídricos, abordó los procedimientos técnico-legales para las autorizaciones de vertimiento y reúso de aguas residuales tratadas, que contemplan el cumplimiento de los Límites Máximos Permisibles (LMP) y los Estándares de Calidad Ambiental del Agua (ECA). Los procedimientos abordados están señalados en el reglamento para el otorgamiento de autorizaciones de vertimiento y reúso de aguas residuales tratadas, de acuerdo a la R.J. N° 224-2013-ANA.

En los temas de vigilancia de la calidad del agua, específicamente respecto al monitoreo participativo, se remarcó que el objetivo de este tipo de acciones en el país es crear confianza entre todos los actores de las cuencas, a fin de articular a la comunidad, el Estado y las actividades productivas.

De acuerdo a la Ley de Recursos Hídricos (Ley N° 299338) y su reglamento, aprobado con D.S. N° 001-2010-AG, corresponde a los órganos descentralizados del ANA (Autoridad Administrativa del Agua y Administraciones Locales de Agua) ejercer acciones de vigilancia y monitoreo de calidad del agua de los cuerpos receptores. En ese sentido, los expertos del ANA señalaron los pasos para la implementación del monitoreo participativo, como se grafica a continuación:

## PASOS PARA EL MONITOREO PARTICIPATIVO DE LA CALIDAD DEL AGUA




La legislación ambiental minera fue analizada a partir del "Manual legal-ambiental de las operaciones mineras de Compañía de Minas Buenaventura S.A.A.", documento presentado por la Dra. Luzmila Zegarra, del Estudio De La Puente, quien conjuntamente con el área Legal de Buenaventura enfatizó los procedimientos normativos de las certificaciones ambientales y la autorización de inicio, así como la actualización de los estudios ambientales y el análisis de los D.S. N° 054 y N°060-2013-PCM, que están orientados a agilizar los procedimientos de autorizaciones para proyectos de inversión, y aspectos relevantes de relaciones comunitarias como empresas comunales, tales como posesión y propiedad, entre otros.

Los temas de fiscalización ambiental fueron remarcados en la línea de las acciones que debemos ejercer desde las unidades y proyectos ante las acciones de supervisión, como puede apreciarse en el siguiente gráfico:

### ANTES

- Revisar informes internos sobre medidas correctivas y preventivas implementadas.
- Verificar implementación y sustento de levantamiento de observaciones anteriores al 100%.
- Confirmar que no esté incurriéndose en observaciones repetitivas.
- Comunicar nombre de los fiscalizadores para verificar casuales de abstención.

### DURANTE

- Requerir credencial de identificación de identificación.
- Solicitar términos de referencia.
- Tomar en paralelo fotografías.
- Observaciones con plazo inmediato: efectuar absolución.
- Solicitud y entrega de documentación por escrito.

### DESPUÉS

- No observaciones generales ni recomendaciones específicas.
- En el acta dejar constancia de cualquier precisión, irregularidad o disconformidad.
- Dejar constancia de levantamiento de observaciones con plazo inmediato, de lo contrario solicitar plazo.
- Reportar levantamiento de observaciones (plazo referencial: 5 días calendario).
- Sugerencia: creación de registro consolidado de observaciones.
- Plazo insuficiente: solicitar con la debida sustentación y obtener aprobación.

El evento, que tuvo una participación activa de todos, concluyó con las palabras de reflexión y clausura de nuestro Vicepresidente de Asuntos Sociales y Ambientales, Alejandro Hermoza, quien remarcó el cumplimiento de las obligaciones ambientales y la eficiencia de nuestras actividades, así como la reputación de la empresa lograda a lo largo de sus 60 años de vida, compromiso de quienes la gestaron y de cada uno de los que forman parte de ella.

# SEGURIDAD
## ante todo

***Entrevista a Francois Muths***
***Vicepresidente de Operaciones***

***"Todos tenemos que contribuir a que tengamos un ambiente libre de accidentes".***

**¿Es importante la seguridad en Buenaventura?**
Es de primordial importancia porque las personas son el eje de nuestra compañía y de nuestra preocupación. La seguridad es el fundamento de Buenaventura y por esa razón debemos estar pendientes de ella todo el tiempo. El menor descuido puede llevarnos a consecuencias graves.

**Tenemos tres objetivos importantes que cumplir de ahora en adelante: Cero accidentes mortales, Cero accidentes por caída de roca, Cero accidentes por gaseamiento. ¿Cómo lo vamos a lograr?**
La seguridad es tarea de todos y sólo con el involucramiento de todos podremos lograrlo. Desde los Supervisores hasta el Vicepresidente de Operaciones deben predicar con el ejemplo y verificar en todo momento que no se generen actos o condiciones inseguras que puedan ocasionar un accidente. Los trabajadores deben cumplir permanentemente con lo indicado en los estándares y procedimientos, recurriendo a la supervisión cuando tengan dudas. Son metas retadoras pero que estamos decididos a alcanzarlas.

**¿Cuál es el papel de los Gerentes de Unidad en el mejoramiento de nuestra cultura de seguridad?**
Nuestros Gerentes deben liderar la seguridad en nuestras operaciones. Deben ser los encargados de impulsar y velar por el cumplimiento de nuestras normas internas y de las normas legales. Deben transmitir entusiasmo e interés a toda la línea de supervisión y también a los trabajadores. Pero así como deben motivar al máximo, también deben disciplinar cuando haya indiferencia o despreocupación. Queremos que difundan y logren el involucramiento de todos de manera que alcancemos los objetivos que nuestra Presidencia Ejecutiva nos ha trazado.

**¿Cree que las presiones de producción son una limitación para el logro de los objetivos de seguridad?**
Presión de trabajo hay en toda actividad minera o no. Riesgos hay en todas partes y en toda actividad. En Buenaventura contamos con una serie de herramientas, en materia de seguridad, que nos sirven precisamente para disminuir el riesgo en nuestras actividades. Si a eso agregamos una buena planificación de nuestras tareas productivas, una buena supervisión y trabajadores bien entrenados para el control de los riesgos, entonces podremos controlar la ocurrencia de cualquier accidente.

**¿Algunas recomendaciones finales en relación a la seguridad?**
Todos tenemos que contribuir a que tengamos un ambiente libre de accidentes. Cada uno tiene sus propias responsabilidades y debe cumplirlas. Por nuestra parte, estamos dando especial importancia al tema de supervisión y de capacitación en nuestras "minas escuela", pues el entrenamiento es un pilar muy importante para lograr nuestros objetivos de seguridad.

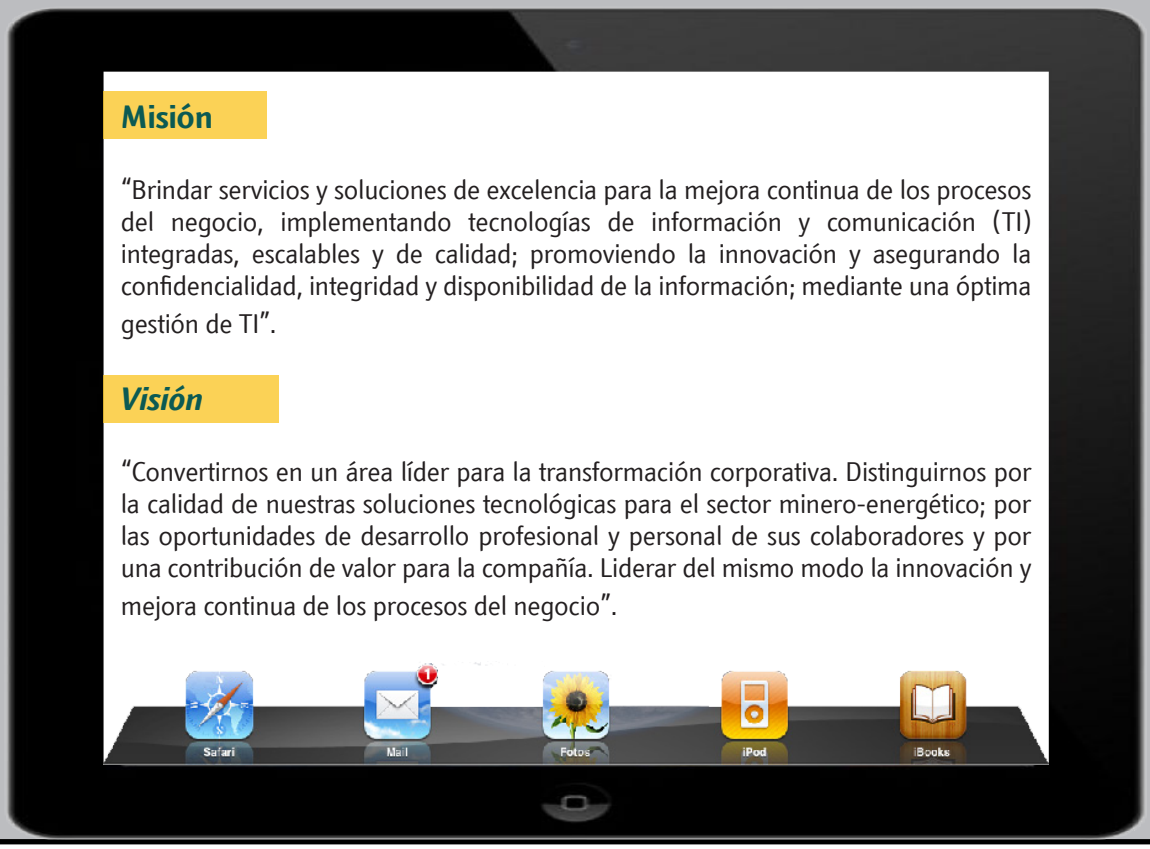
**... Y TÚ, ¿QUÉ HAS HECHO HOY POR TU SEGURIDAD?**

# Planeamiento de Sistemas

Equipo de Sistemas de Buenaventura.

Del 23 al 26 de setiembre se realizó el Planeamiento de Sistemas, reunión que congrega semestralmente a los jefes de Sistemas de todas nuestras unidades de producción. En esta ocasión, se definió el plan estratégico del área, así como su misión y visión.

De igual forma, se establecieron las líneas de acción para los próximos meses, con el objetivo de aportar valor a la compañía. Otro de los puntos acordados fue mejorar la comunicación y el trabajo en equipo. El evento culminó con actividades de integración y un almuerzo de confraternidad.



# Buenaventura promovió foro de Agua y Desarrollo en Huaura

Participantes del 1er foro de Agua y Desarrollo.

Con el objetivo de dar a conocer las buenas prácticas de la gestión de los recursos hídricos, Buenaventura promovió el 1er foro de Agua y Desarrollo de la Cuenca Huaura. Este encuentro reunió a autoridades comunales, empresas privadas, representantes del Gobierno Regional de Lima y la Autoridad Local del Agua (ALA), entre otros actores sociales.

Inauguración del evento.

El foro se realizó en el auditorio de la municipalidad de Huaura. El primer bloque de conferencias convocó a Luis Ancajima, subdirector de planeamiento y conservación de los recursos hídricos de la ALA –Cañete; Michael Arce, especialista de la Dirección General de Asuntos Ambientales del Ministerio de Energía y Minas (MEM); y Abel Valdez, Gerente Regional de Recursos Naturales del Gobierno Regional de Lima.

En el bloque de experiencias exitosas se presentaron Julio Castillo, Administrador Local del Agua –Huaura; Walter Carmona, Jefe de Medio Ambiente de nuestra Unidad Uchucchacua; y Nancy Bahamonde, de la ONG Red Social. Todos ellos expusieron sus avances en la gestión de la cantidad y calidad del agua en la referida cuenca.

También participaron los presidentes de las comunidades campesinas de Oyón, Mallay, Liple, Viroc, Huacho, Nava y Quichas, junto a la Junta de Usuarios de Riego de Oyón. Entre las empresas privadas que asistieron al foro se encuentran las mineras Raura y Los Quenuales. Asimismo, estuvieron presentes los estudiantes de la institución educativa Don José de San Martín de Oyón y los alumnos de la Universidad Nacional Faustino Sánchez Carrión (sede Oyón).

El foro de Agua y Desarrollo de la Cuenca Huaura permitió crear un espacio de intercambio y análisis de experiencias en torno a la gestión responsable del agua. De esta manera, se destacó la importancia de realizar este tipo de encuentros, a fin de promover el trabajo multisectorial y participativo en favor del desarrollo de las comunidades y el país.

Este foro permitió crear un espacio de intercambio y análisis de experiencias en torno a la gestión responsable del agua.

# ¡Los mejores éxitos en sus nuevos emprendimientos!

Despedida del Ing. Mario Palla., Gerente de Planeamiento.

Agradecemos al Ing. Mario Palla, Ex Gerente de Planeamiento, por estos 38 años de dedicación, esfuerzo y lealtad.

El Ing. Palla estuvo con nosotros desde el 15 de noviembre de 1975 ocupando a lo largo de su carrera en Buenaventura diversos cargos de responsabilidad en Minera Colquirrumi, Minera Toachi (Ecuador), Julcani, Orcopampa y Uchucchacua.

Luego de más de 36 años de trabajo en Buenaventura, el Ing. Jose Luis Velazco, Ex Gerente Regional Sur anunció su retiro. El Ing. Velazco nos ha acompañado ininterrumpidamente desde el 1° de julio de 1977 ocupando diversos cargos de responsabilidad en nuestras principales unidades productivas.

Agradecemos al Ing. Velazco por su invalorable aporte a la compañía y le deseamos muchos éxitos en sus nuevos emprendimientos personales.

Ing. Jose Luis Velazco

# Exposición sobre manejo de conflictos en CADE Universitario 2013

Diego Leyton, Coordinador de Relaciones Comunitarias, participó como expositor en la 19° edición del CADE Universitario, evento académico que congrega a estudiantes universitarios del tercio superior y último año de carrera.

En su ponencia, titulada "Manejo de conflictos", explicó que los conflictos sociales son oportunidades de mejora cuya implementación requiere que usemos el sentido común, pues no existe una fórmula específica.

"Los conflictos, ya sea en su etapa temprana o no, son indicadores de que algo está fallando. Generalmente los vemos cuando pasan el punto de inflexión y escalan a una crisis. La idea es, independientemente del punto en el que se encuentren, hallar la oportunidad de mejorar y tomar decisiones oportunamente", mencionó Diego Leyton.

Bajo el tema "Institucionalidad: Seamos rebeldes, respetemos las reglas", esta edición del CADE Universitario congregó a 620 jóvenes. Se llevó a cabo del 11 al 14 de setiembre de 2013 en la Escuela Naval de la Marina de Guerra del Perú.

(De izq. a der.) Gonzalo Quijandría, Presidente del CADE Universitario; Mariel Rentería, miembro del Comité Organizador; Elohim Monard, miembro del Comité Organizador; Carolo Pérez-Alvarado, expositor; y Diego Leyton, coach y expositor.

Grupo de expositores y coachs que participaron en el encuentro.

# Exámenes Médico Ocupacionales 2013

Este año, los Exámenes Médico Ocupacionales para los colaboradores de Lima tuvieron lugar en nuestra Oficina Principal, (Santa Catalina, La Victoria).

Las evaluaciones consistieron en control de peso, talla, presión, índice de masa corporal, antígeno prostático (para mayores de 50 años), examen de orina, glucosa, colesterol, triglicéridos, radiografía de tórax, audiometría, espirometría, electrocardiograma (para mayores de 40 años), oftalmología, entre otros.

# Recomendaciones para mejorar el equilibrio nutricional de nuestros desayunos, comidas, aperitivos y snacks

Comprometidos con tu Bienestar y con el objetivo de mejorar el equilibrio nutricional de todos los que laboramos en Buenaventura, sugerimos elegir en nuestra alimentación diaria ***verduras, hortalizas, legumbres, frutas, diferentes tipos de pan y aceite de oliva.***

Debemos dar prioridad a técnicas culinarias o preparaciones suaves que favorezcan a la digestión y faciliten la continuidad de la jornada laboral. Estos son los caldos, cremas, salteados y sudados, así como las preparaciones al horno y a la plancha.

## SUGERENCIAS

1

### Desayunos

- Sandwiches pequeños con diferentes rellenos (queso, jamón, atún y vegetales en pan integral o de semillas).
- Frutas frescas en ensaladas o piezas pequeñas. Deben esta bien lavadas para comerlas directamente).
- Frutas secas como almendras, nueces, ciruelas, pasas, pistachos y pecanas.
- Lácteos (leche y yogurt).
- Jugos de fruta.
- Agua, té, infusiones, etc.

2

### Aperitivos

- Frutas, ya sean frescas o secas.
- Verduras y hortalizas.
- Agua y jugos de fruta.

### Comidas

- Ensaladas variadas con pasta o arroz.
- Verduras al vapor salteadas, al horno o a la parrilla.
- Caldos o cremas ligeras.
- 150 gr de carne roja (máximo 2 veces por semana).
- Priorizar carnes blancas (pollo y pescado).
- Postres (de preferencia fruta fresca).

3

4

### Snacks

Para las reuniones de trabajo y snacks de media mañana

- Frutas de estación.
- Agua y jugos de fruta.
- Galletas integrales o barras de cereal.
- Frutas secas.

***Porque tu salud nos importa...***

## Talleres de Mantenimiento

En lo que va del año, hemos realizado cursos virtuales para los colaboradores del área de Mantenimiento de nuestras unidades de producción en temas como fundamentos de la electrotecnia, riesgos eléctricos y meteorología básica, entre otros. Los participantes que demostraron un buen desempeño en dichos talleres, tuvieron la oportunidad de participar en un curso de refuerzo en el Instituto Tecnológico Superior (Tecsup).

Colaboradores del área de Mantenimiento.

## Plan Buenaventura Extensión Profesional (BEP)

Colaboradores fueron motivados para concluir con éxito el plan BEP.

Como anunciamos, ya está en marcha el plan Buenaventura Extensión Profesional (BEP), diseñado especialmente para el perfil de estudiantes recién egresados que trabajan en la compañía.

Entre los cursos que se han dictado se encuentran los de gestión de procesos, geomecánica, planeamiento, legislación ambiental, seguridad, procesamiento de minerales, negociación con comunidades, entre otros. Los ingenieros Alex Lobo, Fredy Meza, Samuel Canchaya, Félix Guerra y Julio Velásquez participaron en dichos cursos.

Adicionalmente, los practicantes tuvieron la oportunidad de reunirse con algunos gerentes de la compañía para compartir los proyectos que presentarán a fin de año.

## Curso de hidrometalurgia

Dirigido a 23 ingenieros del área de Planta de las diferentes unidades mineras de Buenaventura. El curso estuvo a cargo del Dr. Germán Cáceres, especialistas en metalurgia, y el Ing. Alfredo Olaya, representante de InterMet Consultores Metalúrgicos.

Los temas tratados en este curso fueron los siguientes: fundamentos de la hidrometalurgia, procesos de lixiviación de oro y cobre, y proceso merril crowe de oro. En total, tuvo una duración de 32 horas. Los participantes recibieron un kit con los textos, presentaciones, casos y ejercicios, además de una memoria USB con el contenido del curso.

Ingenieros de plantas concentradoras de Buenaventura.

# Los niños gerentes de Orcopampa

Fuente: Diario El Comercio.
2 de noviembre, Arequipa 2013.

En clases como Ciencia y Ambiente, los niños llevan la naturaleza a las aulas. Gracias a la creatividad de sus maestros, los colegiales ahora sí entienden las matemáticas y han hecho de la lectura un hábito.

Ronny Durán es profesor de los niños de quinto y sexto de Chapacoco, anexo de Chilcaymarca, y, desde agosto, su prestamista oficial. Los alumnos querían vender gelatinas y, antes de que pidieran apoyo a una minera, aportó S/.50 soles como capital. Luego les enseñó a prepararlas y ellos las vendieron con la etiqueta de Qoyllur (Estrella), su nueva marca.

Este año, la asociación Enseña Perú colocó a ocho profesionales jóvenes como profesores de cinco escuelas de Orcopampa y Chilcaymarca, distritos de Castilla, para mejorar la comprensión verbal y matemática de los niños, y para ayudarlos a manejar negocios sostenibles.

Dani, de 11 años, es el Gerente General de una de estas empresas que solo han reportado ganancias. Qoyllur ha acumulado S/.105 y ha empezado a diversificarse.
— ¡También tenemos un banco!—, dice Francisco, Gerente de Logística.
— ¿Y da créditos?
— Mmm, es que no tenemos tanta plata—.
Pero felizmente sí tuvieron para devolverle a Ronny su préstamo.

## Nueva forma agraria

Soy gerente de Márketing de Jaku Tarpusum (Vamos a sembrar) —dice Eva, de 10 años—, y me encargo de que la gente conozca la empresa. Pero en vez de explicar qué siembran en sus dos fitoldos (huertos) de Sarpane, anexo de Orcopampa, pasa a presentar al gerente general: "¡Es Poli!", explica, refiriéndose a Policarpo, un niño silencioso que prefiere mantener sus funciones en reserva y que comiencen a hablar del resto del directorio.

Nelly es gerente de Innovación, o creadora de postres; y Primi, de Finanzas, o la que cuenta la plata y la guarda en una caja: "Estamos juntando para el desayuno escolar".
A la salida, Marleni, de 13 años, debe ir con Ismena Eduardo, su profesora de Enseña Perú, a vender perejil a una feria de Orcopampa.

Enseñar en escuelas rurales no es una desventaja, sino una oportunidad. Antes de tomar la trocha de piedritas que atraviesa extensas pampas, Ismena afirma que se puede aprovechar la naturaleza, para aplicar estrategias adecuadas: "Los niños ya no esperan que una minera les dé todo".
En menos de una hora salen de la feria satisfechas. Vendieron la mercancía completa.

Los negocios permiten ahorrar para los refrigerios.

### Accesorios y compost

Sarpane podrá seguir comprando el compost de H'allpa Sumaq (Tierra de sueños). Los alumnos de tercero y cuarto de primaria de Misahuanca, anexo de Orcopampa, lo producen con María Linda Zevallos, su profesora y también asesora financiera. Los niños quieren ir a Lima y ella les dio dos chanchitos para ahorrar.

En otro salón, Fabiola Yamasaki fundó L'anna, para vender vinchas y llaveros. Williams es gerente de Finanzas; Margoth, de Ventas; y Jenni, de Diseños. Además, ella aparece en el cuadro de personas exitosas a lado de la pizarra, junto a J.K. Rowling y Albert Einstein. En unas líneas debajo de su nombre, revela cómo alcanzará este sueño: leyendo.

En Misahuanca, María Linda y Fabiola extienden alfombras para que los niños lean cómodos. Hasta el año pasado no les gustaba hacerlo, pero ahora han llenado con libros varias repisas de sus aulas. También han aprendido a sacar cuentas, pero jugando con cartas. Para practicar aritmética en Huancarama, otro anexo de Orcopampa, los alumnos de Miguel se unen de a dos y cada uno lanza una carta. El primero que diga la suma o el producto de ambas, gana. Muchos pierden. Pero todos aprenden siempre, gracias a que ahora entienden las matemáticas como un juego.

También crían cuyes y los alimentan con cebada.

Los alumnos siembran y riegan verduras y flores.

Una alumna saca ramitos de perejil de su huerto para venderlos.

### Quiero ser poeta

La contaminación ambiental, en cambio, la ven ahora como un problema serio. Los niños querían cuidar la naturaleza y Miguel les enseñó a reciclar cajas de jugos para fabricar billeteras. Así, la inquietud ecológica se convirtió también en iniciativa empresarial.

"¿Quién promociona el producto?", pregunta Miguel. "¿El gerente de almacén?", responden algunos niños.

Si los altos cargos aún son confusos, un papelógrafo mantiene claras las cuentas y detalla el costo de producir 13 billeteras.

"Gastamos S/.52 y las vendimos a S/.6, pero si las mejoramos, las venderemos a más", dice otro niño.

Si cuando acaben el colegio no pueden seguir siendo gerentes, Fernando, de Misahuanca, quiere ser ingeniero de minas. "Por la plata", dice. En cambio Villichs, aunque no la tenga, quiere ser poeta.

Otros esperan tener todas las profesiones que quieran. Jenni, veterinaria y diseñadora de modas; y Margoth, profesora, ingeniera y psicóloga. Elvis y José Luis, futbolistas; y Eliza, del aula de Misahuanca, 'turista'.

Por ahora, los niños no solo venden sus productos, sino que también promocionan los negocios de sus comunidades:

"Mi mamá vende yogur a S/.5 el litro", cuenta Francisco, de Chapacoco, Chilcaymarca.

— ¿Tan caro?

— Es que no es de Gloria. ¡Es natural de acá!

# Firmamos los Convenios Colectivos 2013 con los sindicatos de Julcani

Es grato anunciar que, tras varios meses de negociación, se firmaron en Lima los Convenios Colectivos con los sindicatos de obreros y empleados de Julcani en su etapa de trato directo. El convenio con el Sindicato de Obreros se firmó el 25 de julio de 2013, mientras que el convenio con el Sindicato de Empleados, el 28 de agosto de 2013. En la firma del convenio con el Sindicato de Obreros nos acompañó el Dr. José Miguel Morales, miembro del Directorio de Buenaventura.

**(De izq. a der.) En representación de Buenaventura, estuvieron presentes Víctor Orihuela, Jefe de Recursos Humanos; Alejandro Merino, Director de Relaciones Industriales y Sindicales; Miguel Ángel De La Flor, Gerente de Administración y Recursos Humanos; y José Miguel Morales, Miembro del directorio de Buenaventura. Por parte del sindicato de Julcani asistieron Máximo Riveros, Cerapio Choque, Agapito Riveros y Tony Fernández.**

# Nuevas celdas de flotación

Ya están operando las diez celdas de flotación tipo OK-8 de 300 pies cúbicos (ft3) cada una en la Unidad Julcani. Esta nueva tecnología, que reemplaza a las celdas Agitar de 100 ft3 y 50 ft3 utilizadas anteriormente, está provista de un control de nivel automático y permitirá tratar más de 500 toneladas cortas secas (TCS) de mineral.

Celdas de flotación de Julcani.

Permitirán incrementar el tonelaje de tratamiento de mineral.

Compresor Sullair de 18 caballos de fuerza (HP) y 100 libras por pulgada cuadrada (PSI).

# Reconocimiento a colaboradores de Geología

El Gerente de Unidad, Orlando Quintanilla, en coordinación con el área de Seguridad, premió la motivación y el interés de los colaboradores del área de Geología por la seguridad en su trabajo y el buen desempeño de sus funciones en lo que va del año.

Equipo de colaboradores premiados.

## Campaña de salud en Velasco Puccapampa y Tablapampa

El equipo de Relaciones Comunitarias de Julcani, en conjunto con el policlínico de la Unidad, realizó una campaña de salud gratuita en los centros poblados de Velasco Puccapampa y Tablapampa, que pertenecen a la comunidad de Chontacancha, provincia de Angaraes (Huancavelica).

Como todos los años, se brindó atención en las especialidades de medicina general, obstetricia, odontología y enfermería. En total, se lograron 524 atenciones médicas a niños, adolescentes, adultos y adultos mayores de ambos sexos, así como a madres en gestación.

Obstetricia.

Odontología.

Atención médica en Velasco Puccapampa.

Presión arterial.

Raúl Goicochea y Edgar Ruíz entregaron la donación a nombre de Julcani.

## Unidos contra el friaje en Llamocca y Yuraccrumi

Debido a las bajas temperaturas registradas en las zonas altoandinas del Perú, la Unidad Julcani realizó una donación de frazadas y víveres con productos de primera necesidad a los pobladores de los anexos de Llamocca y Yuraccrumi, en la comunidad de Ccasccabamba.

La actividad estuvo a cargo del área de Relaciones Comunitarias y contó con la participación de Jesús Agüero, médico de la Unidad, así como de las autoridades comunales de ambos anexos, docentes, alumnos y padres de familia de las instituciones educativas locales.

## Restauramos la iglesia de Julcani

La iglesia de nuestra Unidad, cuya infraestructura estuvo deteriorada por el pasar de los años, ha sido restaurada en su totalidad. Esta obra ha tenido gran acogida entre los colaboradores y la población en general. En su interior, la iglesia guarda la imagen de nuestro santo patrón, el Señor de los Milagros.

La iglesia de Julcani ha sido remozada.

# Jornada de confraternidad con empresas comunales

La final se disputó entre Santiago Apóstol de Ccochaccasa y San Pedro de Mimosa.

Realizamos la primera jornada deportiva con las empresas comunales que trabajan en la Unidad Julcani. La actividad se realizó en las instalaciones del fundo Perseverancia, en Lircay.

Los colaboradores de las empresas Santiago Apóstol de Ccochaccasa, San Pedro de Mimosa y Multiservicios de Palcas compitieron contra el equipo de representantes de la Unidad Julcani.

Al término de la jornada deportiva, las esposas de los colaboradores, tras haber preparado las viandas, se animaron a jugar un partido de fútbol. Este tipo de actividades nos permiten fortalecer los vínculos y las buenas relaciones con las comunidades.

# Implementación de fitotoldos en escuelas de la comunidad

El área de Relaciones Comunitarias de Julcani está ejecutando el proyecto "Implementación de fitotoldos para producción de hortalizas en las instituciones educativas de inicial, primaria y secundaria" en las comunidades de nuestro ámbito de influencia.

A la fecha, instalamos fitotoldos en Ccochaccasa, Velasco Puccapampa y Ccasccabamba (anexos de Yuraccrumi y Llamocca). El objetivo del proyecto es mejorar la alimentación de los estudiantes, incluyendo en su dieta diaria hortalizas y otros productos naturales.

Fitotoldo de la institución educativa inicial de Ccochaccasa.

Consumo de hortalizas.

Alumnos de la institución educativa N° 595.

## Reabrimos el comedor del hotel de Ccochaccasa

En setiembre, reabrimos el comedor del hotel de Ccochaccasa para brindar atención al personal del magisterio y a las personas que lleguen de visita a Julcani.

## Curso de cerámica en frío

Se clausuró el curso de cerámica en frío en el que participaron las esposas de nuestros colaboradores. Tuvo una duración de tres meses y estuvo a cargo de la profesora Ofelia Lucho.

## Programa anual de capacitación

Como parte del programa anual de capacitación, brindamos charlas a los alumnos de la escuela de Ccochaccasa, área de influencia de Julcani, en el tema de clasificación de residuos sólidos.

## Inspección a comedores de Julcani y Ccochaccasa

Pensando en la salud de nuestros colaboradores, realizamos una inspección a los comedores de Julcani y Ccochaccasa, a fin de tomar muestras microbiológicas de los alimentos. De esta manera, velamos por la salubridad y la buena atención a los comensales.

## Inauguramos el centro de cómputo de la escuela fiscalizada N° 37506

El área de Sistemas de Julcani implementó un moderno laboratorio de cómputo en la Institución Educativa Fiscalizada N° 37506 del distrito de Ccochaccasa. Esta nueva infraestructura tecnológica se inauguró en presencia de los profesores de la mencionada escuela y representantes de nuestra Unidad.

# La importancia de los despachos de guardia

*Por Higidio Yance Hinostroza*
*Jefe del Programa de Seguridad de Recuperada*

En la Unidad Recuperada se tenía la restricción de ambientes para los cambios de guardia interactivos. Por este motivo, se ha dispuesto la construcción de una nueva infraestructura para este procedimiento en las minas Teresita y Esperanza.

Es importante conocer que la comunicación es el proceso mediante el cual se transmite información entre un emisor y un receptor. En el caso de los despachos de guardia, deben estar tanto el emisor como el receptor. Esta interacción se realiza a través de gráficos en la pizarra, métodos audiovisuales, planos o simplemente en forma verbal. Para que la comunicación sea eficaz, el emisor debe tener la competencia de saber transmitir, y el receptor, la capacidad de saber escuchar activamente.

Como sabemos, la comunicación efectiva entre los supervisores salientes y los entrantes es de suma importancia, pues se cumple con la ley que a la letra dice: ***"los supervisores del turno saliente deben informar por escrito a los del turno entrante de cualquier peligro y riesgo que exija atención en las labores sometidas a su respectiva supervisión. Los supervisores del turno entrante deberán evaluar la información otorgada por los supervisores del turno saliente, a efectos de prevenir la ocurrencia de incidentes, dando prioridad a las labores consideradas críticas o de alto riesgo".***

Ante ello, Buenaventura implementó el uso del **"Libro de recorrido de la supervisión",** formato mediante el cual la supervisión entrante planifica la supervisión de diversas labores en su turno, priorizando aquellas labores críticas reportadas por el turno saliente. Así, se toman previsiones y controles de las mismas.

Los despachos de guardia pueden variar en la forma, pero no en el fondo, tal es así que las diferentes Unidades de Buenaventura poseen mecanismos diversos para que esta actividad sea lo más óptima posible, para lograr resultados positivos en productividad, calidad y seguridad.

**En Recuperada, las actividades presentes en los despachos de guardia, en lo que concierne a seguridad, son:**

**1.** Lectura de actos y condiciones reportados por la guardia saliente para ser levantados por la supervisión de la guardia entrante con plazos y responsables.
**2.** Lectura de observaciones detectadas por la supervisión.
**3.** Informe de monitoreo de gases en las labores.
**4.** Informe de actividades de seguridad: qué hizo la supervisión saliente por la seguridad.
**5.** Seguimiento a las medidas correctivas de incidentes y accidentes. Levantamientos de las SAC.
**6.** Seguimiento al taponeo de labores abandonadas.
**7.** Seguimiento a la inspección de caminos y buzones.
**8.** Seguimiento a las directivas corporativas.
**9.** Seguimiento a las inspecciones.
**10.** Seguimiento al plan de acción para minimizar accidentes mortales.

Sala de despacho de guardia de la mina Teresita.

Es cierto que todavía presentamos debilidades en esta actividad; sin embargo, se hacen los esfuerzos para corregir las deficiencias y lograr los mejores resultados.

# Festival del Chacco de Vicuñas en Huachocolpa

Ritual de casamiento de las vicuñas.

Arreo de vicuñas a la manga de captura.

En los parajes de Teccrancca y Huanacopampa, pertenecientes a la comunidad de Huachocolpa, se realizó el festival del Chacco de Vicuñas, ancestral tradición andina que congregó a más de 500 personas, entre comuneros, autoridades locales, representantes del proyecto PRA Huancavelica y de la Unidad Recuperada.

El festival se inició con la instalación del cerco perimétrico para capturar a las vicuñas. Las actividades del día central empezaron con una ceremonia cívica que consistió en la entonación del Himno Nacional y palabras de las autoridades.

Posteriormente, se realizó el ritual de casamiento de las vicuñas, en el que una hembra y un macho son unidos simbólicamente. Luego, se inició la esquila y clasificación de la fibra de vicuña. En esta etapa participaron técnicos y comuneros capacitados.

Cabe destacar que, con al apoyo del PRA Huancavelica, proyecto que promueve Buenaventura en la región, se brinda asesoría y asistencia técnica para el mejoramiento de la fibra de vicuña en la comunidad de Huachocolpa.

# Mejoramos la evacuación de agua en la mina Teresita

Para mejorar el sistema de evacuación de agua del nivel 980 al nivel 040 del pique N° 3 de la mina Teresita, hemos instalado ***tres nuevas bombas Hidrostal con un caudal de 85 litros por segundo (l/s) y una altura dinámica de 82 metros.***

Cámara de bombas del nivel 980 de Teresita.

# Nazareno: pasado, presente y futuro

*Por Eloy Yauri*
*Jefe Control de Calidad de Orcopampa*

Con verdadera satisfacción y beneplácito, en los 60 años de vida de Buenaventura y en el aniversario de los 15 años del descubrimiento de la veta Nazareno (6 de octubre de 1998), tengo la oportunidad de publicar este breve trabajo como contribución al conocimiento de las generaciones presentes y venideras, que en su momento sabrán valorar su real significado.

Labores de muestreo en veta Nazareno, mina Chipmo. Unidad Orcopampa, Arequipa. Año 2005.

**Ubicación:** La veta Nazareno se ubica en el distrito de Chilcaymarca, provincia de Castilla, en Arequipa. Su afloramiento se encuentra a una altitud de 3,860 metros sobre el nivel del mar (msnm) en el paraje denominado Uchuychicmo.

**Origen del nombre Nazareno:** Por haber sido descubierto en el mes morado, nuestro Vicepresidente de Desarrollo de Negocios, Raúl Benavides, tuvo la idea de ponerle el nombre Nazareno, en honor al Cristo de Pachacamilla.

**Origen del nombre Chipmo:** Rommel Minaya, geólogo de exploraciones de BISA, estuvo bastante tiempo haciendo trabajos geológicos en la zona, y por equivocación y confundiendo los muestreos de rock chips, le puso por nombre Chipmo, cuando el verdadero nombre, conocido desde tiempo inmemorial, es el de Chicmo.

**Características geológicas:** La veta Nazareno ha sido desarrollada y explotada en los niveles 3910, 3860, 3830, 3740, 3690, 3540, 3490 y 3440 (en comunicación), en actual explotación; así como en los niveles 3340, 3290, y los niveles 3230, 3170 y 3110 en exploración.

En superficie, la veta Nazareno aflora a unos 150 metros. Su extensión este se encuentra parcialmente erosionada por el río Chilcaymarca, mientras que su extensión oeste se encuentra cubierta por volcánicos.

La veta Nazareno está asociada a una falla normal, la misma que tiene un rumbo promedio de N50°E y un buzamiento de 75° a 80° SE. El ancho promedio de la estructura es de 3,49 metros; sin embargo, en los niveles superiores ya explotados la estructura sobrepasa los 6 metros de potencia.

Los principales minerales de mena son la calaverita y el oro nativo. Sulfosales de cobre y otros telururos ocurren en forma subordinada. Entre los minerales de ganga se tiene al cuarzo, pasando a anhidrita en los niveles inferiores, baritina y dickita ocurren en forma secundaria. Generalmente, la veta Nazareno se presenta mostrando múltiples estadíos de brechamiento, texturas de reemplazamiento que son comunes en esta estructura.

La otra estructura del área es la veta Prometida, caracterizada principalmente por clavos aislados de corta longitud y vetas angostas.

Si tú, amigo lector, trabajas en Orcopampa y no has tenido la ocasión de visitarlo, tienes la oportunidad de observarlo. Se encuentra más cerca de lo que te puedas imaginar. A pesar de haberse explotado el mineral hasta el nivel 3910,

el Nazareno permanece allí, imponente, bendiciendo a sus hijos que hacen de esta veta una de carácter mundial única en su género, que hace de ella la primera mina subterránea productora de oro del Perú, y de Chilcaymarca la capital aurífera de Castilla.

**Breve reseña histórica:** El año 1998 fue uno de los más críticos que le tocó vivir a Orcopampa, porque las reservas de la veta Calera empezaron a decrecer para 3 a 6 meses de operación, cosa que obligó a Buenaventura a hacer un plan más agresivo de exploración "al otro lado del río", o sea en Chilcaymarca. Los ingenieros Carlos Bermúdez y Jorge Díaz, dieron el impulso necesario con un mapeo a detalle de la zona, encontrando los afloramientos de las vetas Claudia y Señal Chipmo. Posteriormente, encontraron las anomalías A, B y C, así como estructuras menores a las que llamaron las Dionisias, ubicadas al norte del yacimiento.

En una de las bajadas de Jorge Díaz, este ya no retornó. Entonces, Carlos Bermúdez solicitó que se le proporcione un geólogo que conozca de muestreo geológico de superficie. Por orden de Renán Valenzuela se le dio la oportunidad al autor de este artículo para participar en la continuidad de la exploración, ya que por ese entonces me encontraba laborando como Supervisor de Muestreo para Geominco.

Para dicho trabajo hicimos un plan de exploración a detalle, planteando un muestreo en zigzag desde la zona de Ocoruro hacia el este, seguido por un mapeo superficial. Para ello contratamos a personal de la comunidad de Chilcaymarca, con el apoyo incondicional de Hermógenes Burgos, quien trabajaba con Carlos Bermúdez desde sus inicios.

La primera estructura, encontrada con muestreo sistemático superficial en el área, fue la veta Natividad, (setiembre de 1998) en las cercanías de Chilcaymarca. Su afloramiento dio valores consoladores de 0.700 Oz Au a flor de tierra, donde posteriormente se realizaron trincheras de exploración para confirmar su continuidad tanto en longitud, profundidad y contenidos, siendo de muy corta longitud y profundidad en su momento, pero con muy buenos valores. Posteriormente se entró en labor y el mineral que salía de su avance se destinaba a la planta concentradora, como una manera de apoyar la producción de ese entonces.
Alentados por el descubrimiento de esta estructura menor, continuamos con la estrategia planteada y con los muestreos y mapeos en la zona de la actual operación, dándole la importancia necesaria para encontrar otra u otras de mejor valor y de mayor longitud.

13. Mina Chipmo. Unidad Orcopampa, Arequipa. Año 2005.

Fue por insistencia de Óscar Mayta, quien en ese entonces ocupaba el cargo de Jefe de Geólogos a nivel corporativo, que se le dio mayor impulso a la exploración, por estar cercana a la planta concentradora, haciéndose un muestreo más a detalle y "peinando" el área con muestreos minuciosos, de cuyos resultados podemos vivir hoy.

**Turismo:** Muy pocas personas que han pasado por Orcopampa o que actualmente trabajan en ella conocen la imagen del Señor Nazareno, que es una roca labrada con la figura de perfil de Cristo que se puede divisar con mejor nitidez por las tardes. Esa mole de roca de aproximadamente dos metros de altura nos hace recordar a Cristo durante su oración en el huerto, con su turbante, mirando hacia el norte como indicando hacia otras estructuras que deben de existir.

# Inauguramos el nuevo vestuario de Chipmo

Con la bendición de sus instalaciones y en presencia de nuestros colaboradores, inauguramos el nuevo vestuario de la mina Chipmo. Esta infraestructura ofrece ambientes amplios y ventilados, así como un mayor número de servicios higiénicos y casilleros.

Vista panorámica de la nueva infraestructura.

Colaboradores de Orcopampa y empresas contratistas.

# Ofrenda a la Pachamama en el proyecto Pariguanas

El equipo de Exploraciones del proyecto Pariguanas, ubicado en la provincia de Castilla (Arequipa), alcanzó una ofrenda a la Pachamama o madre tierra para pedir por la prosperidad de este yacimiento, así como por la salud y seguridad de sus colaboradores.

De acuerdo a la cosmovisión andina, con las ofrendas a la Pachamama se busca estar en armonía con los Apus (espíritus de las montañas). A la ceremonia asistieron colaboradores de la Unidad Orcopampa y de las empresas contratistas Manpower, Coemsa, Transemin y Ecosemut.

# Día del Estudiante en Tolconi

Con motivo del Día del Estudiante, visitamos a los alumnos de primaria de la Institución Educativa N° 403490 del anexo de Tolconi y les regalamos polos y gorras. Como parte de la actividad, los niños realizaron competencias de atletismo y partidos de fútbol.

Alumnos recibieron con emoción los polos y gorras.

# Aprender para Crecer

El programa "Aprender para Crecer" es patrocinado por Buenaventura y la Universidad Cayetano Heredia en la localidad de Orcopampa con el objetivo de mejorar las capacidades de los docentes de los centros educativos de esta zona cercana a nuestra Unidad.

Por medio de talleres, se busca que los docentes tengan la capacidad de generar un mejor aprendizaje en sus alumnos. Estas actividades están enfocadas principalmente en matemáticas y comunicación.

Programa busca reforzar las principales materias educativas.

# Un día de voluntariado

Los integrantes del plan Buenaventura Extensión Profesional (BEP) que se encuentran en Orcopampa hicieron voluntariado por un día en la comunidad de Lontojoya.

El trabajo consistió en la limpieza de un canal de regadío. Al término de la faena, los pobladores ofrecieron un almuerzo a modo de agradecimiento y resaltaron la importancia de mantener las buenas relaciones entre la empresa y la comunidad.

La comunidad agradeció el apoyo de los voluntarios.

De la mano de las comunidades.

# Apoyo a los adultos mayores de Umachulco

En conjunto con la municipalidad de Cayarani, realizamos una campaña para recaudar víveres y prendas de vestir para apoyar a los adultos mayores de la comunidad de Umachulco. Asimismo, les hicimos un pequeño homenaje y compartimos con ellos tortas y chocolatadas.

# Campaña de recolección de libros

"Donar te hace grande, leer te hace libre" es el lema de la campaña de recolección de libros para niños y adolescentes de las localidades de Orcopampa y Umachulco. La colecta se realizó entre los colaboradores de Buenaventura y de las empresas contratistas, a fin de crear espacios de lectura en nuestros Centros de Información y Comunicación (CIC).

El objetivo es incentivar el hábito de la lectura en niños de Orcopampa.

Pobladores agradecieron el apoyo.

# Juntos contra el friaje

En el marco de nuestra política de responsabilidad social, realizamos una campaña para apoyar a los pobladores de los anexos de Huilluco y Chapacoco en época de friaje. De esta manera, les entregamos frazadas y otras prendas. Asimismo, contamos con el respaldo de los representantes de la directiva comunal de los referidos anexos.

## Visita al taller artesanal de telares en Misahuanca

El equipo de Relaciones Comunitarias visitó el taller de telares de Misahuanca, donde diez comuneras se desempeñan como maestras junior, demostrando sus habilidades e interés de continuar con estas actividades.

Nuestro ex Gerente de Unidad, José Luis Morán, estuvo presente en la visita.

Alumnos de 1° y 2° de secundaria.

## Papá seguro, familia feliz

El área de Servicio Social, en coordinación con la escuela fiscalizada N° 41505 de Orcopampa, organizó la capacitación Papá seguro, familia feliz. Estuvo a cargo de las psicólogas Verónica Bocardo y Vanessa Saldaña.

## Oficina de Relaciones Comunitarias en Umachulco

Inauguramos la nueva oficina de Relaciones Comunitarias en Umachulco, la cual ya está abierta al público para brindar información sobre nuestras operaciones, atender consultas y recibir sugerencias de los pobladores. Se trata de un espacio para seguir trabajando de manera conjunta con las autoridades y la comunidad.

Inauguración de la nueva oficina.

Les deseamos éxitos en sus nuevas labores.

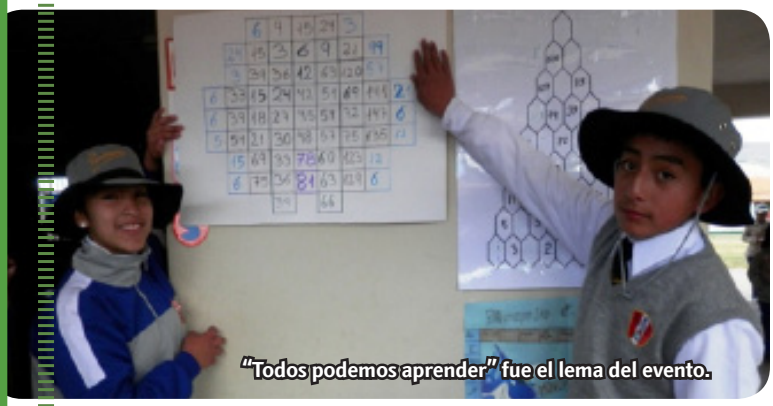
## Bienvenida a los nuevos colaboradores

José Luis Morán, ex Gerente de Unidad Orcopampa, dio la bienvenida a los nuevos colaboradores. Ellos son Juan Sucasaire (Geología), Haydé López (Relaciones Comunitarias) y Maribel Feria (Directora de la escuela fiscalizada).

## Nuestra Semana Geológica

Las áreas de Geología, Exploraciones y las empresas contratistas Expodrill, Ingeomin y Geodrill participaron en la Semana Geológica. Como parte de las actividades, organizaron un campeonato de fútbol y disfrutaron de un almuerzo de confraternidad.

Entrega de premios.



"Todos podemos aprender" fue el lema del evento.

## Día del Logro en escuela de Orcopampa

En cumplimiento de las disposiciones de la Unidad de Gestión Educativa (UGEL) de Castilla para los colegios de la región, realizamos el primer Día del Logro. Los estudiantes demostraron ante sus compañeros, profesores y padres de familia los conocimientos adquiridos durante el año de manera lúdica e interactiva.

## Aniversario de la escuela de Orcopampa

La escuela fiscalizada de Orcopampa celebró su XLI aniversario de fundación con una semana llena de actividades académicas y recreativas. Asimismo, se realizó una ceremonia para premiar a los ganadores de los concursos de matemáticas y comunicación, así como a los alumnos más destacados en danzas y otras disciplinas artísticas.

Formación en el patio principal.

Los bailes tradicionales de Arequipa fueron parte de la celebración.

## Aniversario de la ciudad de Arequipa

En Orcopampa celebramos el 473° aniversario de fundación española de la ciudad de Arequipa con un homenaje desde las instalaciones de nuestra Unidad. Participaron colaboradores, delegaciones de alumnos de la escuela fiscalizada y representantes de la Policía Nacional del Perú.

# Educando a nuestra gente

## Becas para alumnos de Oyón

Desde el año 2012 hemos beneficiado a más de 25 hijos de comuneros egresados de quinto de secundaria con becas integrales para estudios superiores a nivel nacional. Este programa no solo financia los estudios, sino que brinda alimentación y alojamiento.

El programa comprende las siguientes fases: orientación vocacional, seminarios de nivelación, preparación pre-universitaria o académica y acompañamiento profesional durante el primer año de estudios universitarios. Cada etapa es promovida en conjunto por Uchucchacua y el Centro de Desarrollo Educativo Integral (CENDEIT).

Los estudiantes están comprometidos con dar su mejor esfuerzo.

***Datos:***
***10 alumnos en exámenes de admisión.***
***44 alumnos en nivelación y orientación vocacional.***
**15 alumnos serán seleccionados como becarios para 2014.**

## Programa Aprender para Crecer

En alianza con Empresarios por la Educación, la Universidad Peruana Cayetano Heredia y la Unidad de Gestión Educativa Local (UGEL) N° 14 de Oyón, iniciamos el programa Aprender para Crecer, que contribuye a mejorar la enseñanza y el aprendizaje de alumnos de nivel inicial en los rubros de matemáticas y comunicación.

La capacitación, que también incluye a los padres de familia, considera un conjunto de estrategias formativas que aseguran la incorporación de los nuevos conocimientos en la enseñanza de la lectura, escritura y matemáticas.

Estamos trabajando con 36 profesores y más de 680 alumnos de Oyón.

# Inauguramos nueva lavandería en la zona industrial

La lavandería de la zona industrial cuenta con dos máquinas lavadoras con capacidad de 60 kg y otra de 27 kg. Además, tiene dos secadoras con capacidad de 60 kg cada una, una máquina de secado de sábanas, una exprimidora y una planchadora. Todos los equipos han sido importados desde España.

Ya está en funcionamiento la nueva lavandería.

Rescate con cuerdas.

Capacitación en el uso de extintores.

# Capacitación para brigadistas

Los brigadistas de Uchucchacua fueron capacitados por la empresa TECNESE en el manejo de extintores para controlar incendios en casos de derrame de sustancias específicas.

Se simuló un incendio y se instruyó a los participantes para atacar el fuego en tres etapas: uso de extintores PQS para controlar la flama, extintores de agua para enfriar y evitar la propagación del fuego y finalmente remover los escombros para eliminar posibles focos de calor. Adicionalmente, se dictó un curso de rescate con cuerdas a cargo de los brigadistas José Ibáñez y Enrique Quito.

Posteriormente, los colaboradores de todas las áreas de la Unidad y empresas contratistas fueron capacitados en el uso adecuado de extintores.

# Ampliación de la casa de lámparas

Para mejorar las condiciones de trabajo en nuestra Unidad, ampliamos las instalaciones de la casa de lámparas. Esta obra se realizó en cumplimiento del Pacto Colectivo 2013-2014 firmado con el Sindicato de Trabajadores de Uchucchacua.

Interiores de la instalación.

# Instalación de equipos Drager

Con el objetivo de descentralizar los equipos de emergencia, el área de Seguridad de Uchucchacua ha implementado una serie de equipos Drager, los cuales han sido colocados en cajones metálicos en los piques. De esta manera, se reducirá el tiempo de respuesta ante emergencias.

Equipos permitirán acciones rápidas de rescate.

# Seguridad, tarea de todos

El área de Seguridad ha programado la difusión de videos relacionados a la prevención de accidentes en los buses de transporte de personal durante las dos guardias.

Los videos, que son renovados semanalmente, buscan que los colaboradores que se dirigen a trabajar reflexionen y asuman con responsabilidad el desempeño de sus tareas. Nuestro lema es "Seguridad, tarea de todos".

También hemos recibido del área de Seguridad (Lima) los banners "Mira, piensa, planea y actúa", que forman parte del programa preventivo de gestión de la seguridad de la compañía.

Banners con mensajes de seguridad.

Proyección de videos en buses de transporte de personal.

Segurdiad, tarea de todos.

# Reactivamos planta lechera en Chinche Tingo

La planta lechera La Chinchinita, ubicada en la comunidad de Chinche Tingo, ha sido reactivada y puesta en valor gracias a un esfuerzo realizado en conjunto por Uchucchacua y el Proyecto de Reducción y Alivio a la Pobreza (PRA).

Planta produce lácteos y derivados de gran calidad.

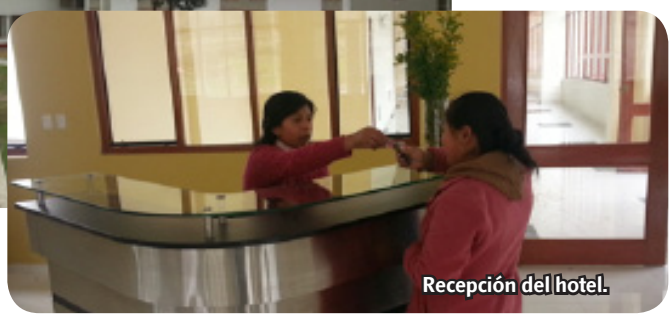
De esta manera, ya se está comercializando leche, queso, yogurt, mantequilla y otros productos derivados, tanto en el mercado local como en otras provincias del país como Huánuco.

Semanalmente, la planta elabora más de 180 kg de queso prensado, 280 litros de yogurt frutado (fresa, lúcuma y durazno), 5 kg de manjar blanco y 15 kg de mantequilla.

Este proyecto nos llena de orgullo, pues promueve el desarrollo ganadero y, por lo tanto, el crecimiento de la comunidad.

# Conozca el Hotel Turístico de Oyón

Hotel turístico ubicado en Oyón.


Recepción del hotel.

De acuerdo al Convenio de Servidumbre suscrito en 2006 con la comunidad de Oyón y ratificado el año pasado, financiamos la construcción del Hotel Turístico de Oyón. Esta moderna infraestructura permite a los pobladores de la zona percibir ingresos adicionales y mejorar su calidad de vida.

El hotel, que ya se encuentra en funcionamiento, cuenta con tres tipos de habitaciones (simples, dobles y suites), restaurante y servicio de lavandería.

**Compartimos con ustedes su tarifario:**

**Habitaciones simples:** S/. 50.00
**Habitaciones dobles:** S/. 60.00
**Suites:** S/. 140.00
**Desayunos:** S/. 5.00
**Almuerzos:** S/. 7.00
Lavandería (incluye secado y planchado): S/. 5.00

# Pasantías por la Unidad Antapite

Los pobladores de nuestra área de influencia visitan regularmente la Unidad Antapite para conocer de cerca las prácticas responsables en nuestras operaciones y los proyectos de cuidado ambiental. También los invitamos a informarse acerca de los proyectos productivos que desarrollamos en paralelo a las actividades mineras.

Niños, adolescentes y adultos de la comunidad visitan nuestras operaciones.

Trabajando de la mano con la comunidad de Ayamarca.

# Construcción de Bebederos en Ayamarca

Como parte del apoyo que ofrecemos a las poblaciones aledañas a la Unidad Antapite, construimos bebederos para el ganado en la comunidad de Ayamarca. De este modo, cumplimos con los compromisos asumidos y trabajamos por mantener las buenas relaciones con todos los actores locales. Adicionalmente, estamos capacitando a comuneros en el uso responsable de los recursos hídricos.

# Proyectos productivos

Desde el año 2012 impulsamos el desarrollo de la agricultura en las comunidades de Ayamarca y Ocoyo, que se ubican en el área de influencia directa de la Unidad Antapite, así como en San Juan de Huirpacancha, que forma parte del ámbito de influencia indirecta de nuestra operación. Esta iniciativa se realiza en conjunto con el Proyecto de Reducción y Alivio a la Pobreza (PRA) Huancavelica.

Tras realizar diversos cultivos piloto de quinua y aguaymanto, se está preparando el terreno para iniciar una gran campaña agrícola. Este proyecto se ejecuta en paralelo al tradicional Palto Hass.

Cultivo de quinua en Antapite.

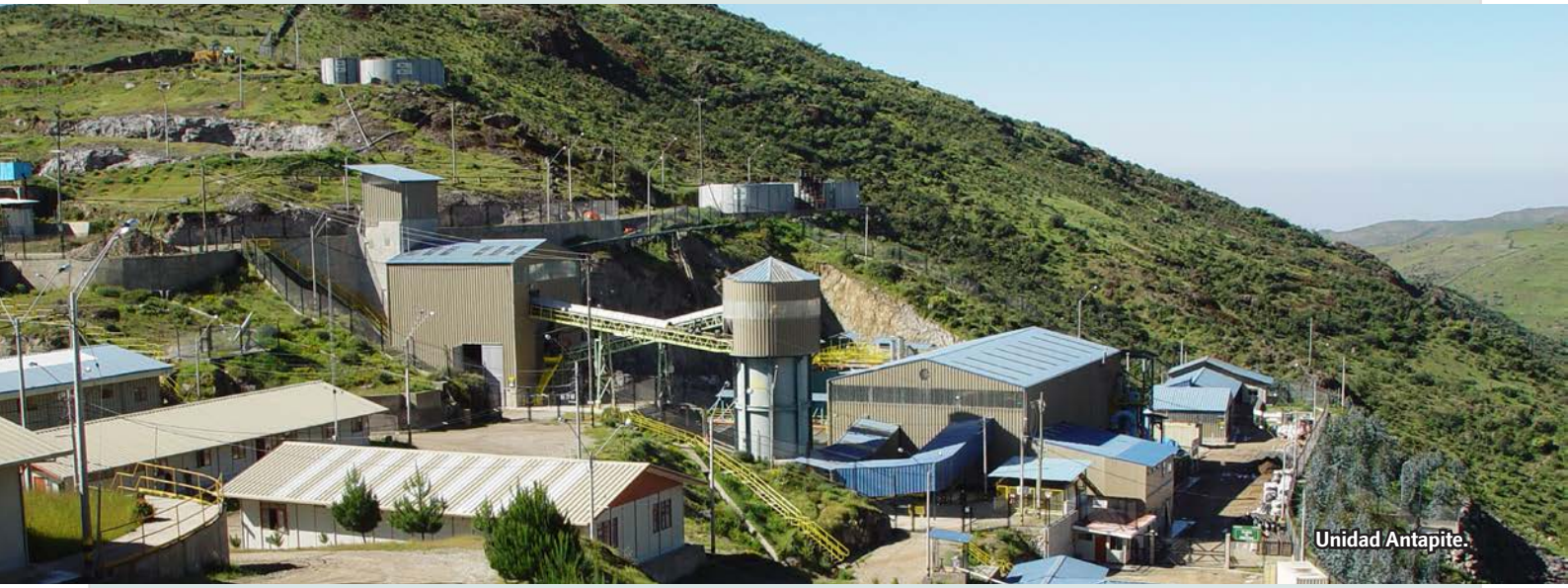
Este proceso destacó la importancia de la gestión responsable del medio ambiente.

# Manejo de residuos sólidos

El área de Medio Ambiente de Antapite capacitó al personal de los comedores de obreros ubicados en los campamentos de Ayamarca y Ocobamba. El tema central fue el manejo de los residuos sólidos. Esta iniciativa responde a un proceso permanente de mejora en la preservación del medio ambiente en nuestra Unidad.

# Control de sedimentos en interior mina

Les presentamos un trabajo realizado en la Unidad Antapite sobre el control de sedimentos en la mina Reyna, nivel 3140. El equipo que realizó el proyecto estuvo conformado por César Dávila, Gerente de Unidad, Liseth León y Jorge Salvatierra, de Medio Ambiente.



Unidad Antapite.


## Resumen

Producto de las actividades que se desarrollan en los frentes de avance del nivel 3140 (zona Reyna) en interior mina, los Sólidos Suspendidos Totales (SST) se incrementaron significativamente, llegando a concentraciones de 50 partes por millón (ppm) y afectando la eficiencia del sistema de tratamiento ubicado en las afueras de la bocamina. Esto afectó además la calidad de agua en el punto de vertimiento E-11.

Por este motivo, la Unidad implementó una serie de medidas en interior mina con el fin de disminuir la concentración de los SST en las aguas de mina antes de su ingreso al sistema de tratamiento.

Las medidas contemplaron la colocación de bloques cilíndricos de floculante sólido en las cunetas ubicadas cerca de las zona de operación (frentes de trabajo), logrando que se controle la concentración de sólidos suspendidos a pocos metros de dichos frentes, y en consecuencia los valores SST, antes del ingreso al sistema de tratamiento, se redujeron por debajo de 5 ppm. Esto contribuyó a mantener la calidad del vertimiento muy por debajo de los Límites Máximos Permisibles (LMP).


## Objetivo

Disminuir la concentración de sólidos suspendidos totales del agua de mina antes de su ingreso a la planta de tratamiento del nivel 3140, con la finalidad de asegurar la calidad de agua antes de su vertimiento en el punto E-11.

## Problemática

Con el avance de las labores en el nivel 3140 de la mina Reyna, las filtraciones de agua, captadas mediante cunetas, comenzaron a incrementar la concentración de los sólidos suspendidos, llegando a tener valores de 50 ppm, además de presentar un color blanco lechoso.

Esta concentración de sólidos era difícilmente removida en la planta, ya que para cumplir con los LMP después del tratamiento (vertimiento E-11) se estaban dosificando fuertes cantidades de floculante.

# Antapite

## Metodología

Se trata de ubicar bloques cilíndricos de floculante en puntos cercanos a los frentes de avance para propiciar la formación de flocs que puedan sedimentar a pocos metros de dichos frentes. Luego, la actividad es complementada con la limpieza de las cunetas con la misma gente que trabaja en dichas áreas.

1era etapa: Se identifican las galerías donde se genera agua con alta concentración de sólidos suspendidos. De esta manera, se ubican los puntos donde se va a iniciar el tratamiento de agua.

2da etapa: Se prepara el floculante en sólidos con forma de bloques cilíndricos. **Los pasos son los siguientes:**

**1.** Se reutilizan envases empleados para monitoreo (1L), cortándoles el extremo superior.

**2** Se prepara una solución de floculante con agua llevándola a la saturación. Luego, se debe llenar dos dedos de agua y rosear floculante hasta la saturación. Ir avanzando por capas hasta completar el volumen del envase (el uso aproximado de floculante es de ½ kilo).

**3.** Finalmente, una vez que la solución se muestre consistente, se deja secar al ambiente hasta que logre el estado sólido. Se retira el envase y quedan aptas para su uso.

Preparación de los bloques de floculante.

3era etapa: se procede con la instalación de tabiques en las cunetas de interior mina. Estos tabiques tienen la función de disolver de manera uniforme el floculante sólido en el agua de la mina. A partir del punto de aplicación, el agua de mina inicia los procesos de floculación y clarificación.

## Resultados

- Disminución de la concentración de SST a pocos metros de la aplicación del floculante.
- Mejoras notables en la calidad del agua antes del ingreso a la planta de tratamiento.
- Los ensayos posteriores a la implementación de este sistema de tratamiento nos dan valores de SST< 5 mg/L en la calidad del vertimiento E-11.
- Los valores obtenidos cumplen con los límites máximos permisibles.

Este es un método efectivo para la sedimentación de sólidos suspendidos con aguas que presenten carácter neutro (pH 7-8). Debe realizarse periódicamente el cambio de las barras de floculante, dependiendo de las características y caudal del agua a tratar. Además, se debe inspeccionar las cunetas en interior mina cuidando que no ocurra saturación de las mismas. De esta forma, aseguramos la adecuada calidad del vertimiento, cuidamos el medio ambiente y evitamos conflictos con la comunidad.

# El faro de la vida

*Por Percy Quea*
*Recursos Humanos, Antapite*

Tres días llevaban, prácticamente a la deriva, navegantes aficionados que al momento de abordar el velero creían que era simple su manejo.

Unas cuantas experiencias poseía uno de ellos. Un par de veces había navegado en compañía de un experto marinero, con lo cual convenció a sus dos amigos de hacerse sin más a la mar, con el plan de estar unas cuantas horas navegando.

La velocidad que tomaron al principio los alejó de inmediato de tierra, y entre su alegría y emoción se perdieron. Ya habían navegado más de 72 horas. La sed, el hambre, el agotamiento y, lo peor, visualizarse muertos en aquella inmensidad, los llevó a extremos de pánico, reproches, peleas y odio.

Finalmente, cuando lograron comprender cabalmente su situación, los invadió la resignación, sin perder un fondo de esperanza, rezando para que el milagro se presentara.

Ya entrada la noche, el milagro se produjo. Una luz a lo lejos abría un inmenso camino de salvación. Jubilosos, y aun cuando no soplaba casi el viento, con dos remos se turnaron para aplicar la fuerza que todavía poseían, e impulsados por la esperanza convertida ahora en certeza, tuvieron fuerzas para lograrlo.

La luz se hizo aún más intensa e identificaron un enorme faro que los guió al puerto. La alegría y el llanto de felicidad estallaron, pues habían logrado finalmente sobrevivir.

Como hemos visto, el faro es la analogía de la misión en nuestras vidas. Si carecemos de ella, viviremos extraviados y naufragaremos inevitablemente. La gran mayoría de seres humanos muere sin haber conocido para qué existieron. Viven a la deriva sin saber a dónde quieren llegar, y cuando finalmente llegan, no les gusta el lugar y esconden su mediocridad culpando al destino.

Encontrar nuestra misión es cuestión de sobrevivencia, si no queremos que nuestra existencia transcurra en la oscuridad. La misión nos da sentido, nos permite justificar nuestra presencia en el mundo. ¿Pero cómo encontrarla?

Hay dos cuestionamientos fundamentales que debemos resolver:

## 1. ¿Qué talentos poseo?

Son los dones naturales que todos los seres humanos poseemos, la habilidad natural para desarrollar alguna tarea, como pintar, cantar, bailar, curar, enseñar, etcétera.

## 2. ¿A qué causa deseo servir?

Cuando servimos a otros, existimos. Nos convertimos en protagonistas colaborando por una causa, ya sea como empresario, creando riqueza para erradicar la pobreza; curando a los enfermos; contribuyendo al bien del ser humano; pintando para sumarnos a la creación de la belleza, entre otras.

Encontrar el faro que ilumine nuestra vida es encontrar la plenitud, la trascendencia, y es el único camino a la realización.

***Nota: Artículo basado en "El faro de la vida" del autor Miguel Ángel Cornejo.***

# Éxitos, Edwin

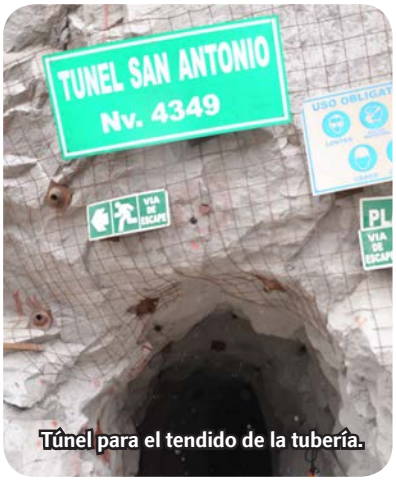
Nuestro compañero Edwin Gonzales, que se desempeñaba como Asistente Jefe de Laboratorio Químico, se despidió de nosotros para continuar con sus estudios de post grado en España, luego de haber sido seleccionado por un programa de becas del Gobierno peruano. Le deseamos éxitos en sus estudios y en los nuevos caminos que vaya a emprender.

# Canal de irrigación para San Antonio de Miña

Culminó la construcción del canal de irrigación para la comunidad de San Antonio de Miña, la cual se hizo en cumplimiento del acuerdo de servidumbre con la comunidad firmado en 2012. Esta importante obra beneficiara a cerca de 60 familias, ampliando la frontera agrícola en más de 100 hectáreas de terreno.

**Principales obras:**
- o 1 bocatoma.
- o 2 captaciones secundarias.
- o 1 desarenador.
- o 3 cajas rompe presión.
- o 20 buzones de Inspección.
- o 2 canoas.
- o 2 badenes.

**Detalles técnicos:**
- o Longitud total: 4,140 m.
- o Longitud de plataforma: 3,640 m.
- o Longitud de túnel: 500 m.
- o Caudal: Q= 70 L/seg.
- o Tubería HDPE 12¨ Ø.
- o Área a irrigar: 100 Has.



Túnel para el tendido de la tubería.

Empalme de la tubería de polietileno en presencia de los pobladores de Miña.

Con brochas y rodillos, personal de Josavic pintando las paredes del campamento.

# Mantenimiento de infraestructura

Josavic viene realizando el mantenimiento de nuestros campamentos de Shila y Paula. Esta tarea consiste en el pintado de puertas y paredes de los pabellones, hoteles, posta médica, áreas de recreación, servicios higiénicos y comedores.

## Fiesta patronal de Jesús Nazareno

Los mayordomos de la fiesta de Jesús Nazareno y todos los colaboradores festejamos a nuestro santo patrón. En horas de la noche se realizó la misa y luego la recepción de invitados, cerrando la actividad con un baile general amenizado por la orquesta Son Majeño de la localidad de Aplao. Dejamos la responsabilidad para el 2014 a las áreas de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias.

Jesús Nazareno. A sus pies, personal administrativo, mayordomos de la fiesta.

## Canal de coronación

Como parte de las actividades de cierre progresivo de mina, concluyó la construcción del canal de coronación de la desmontera del nivel 5100 del campamento de Paula.

Trabajos de construcción del canal.

## Festival Alpaquero Pachauma 2013

Los pobladores del anexo de Pachauma organizaron el 2° Festival Alpaquero, actividad a la cual concurrimos y apoyamos con los premios. Hubo juzgamiento de alpacas y carneros, esquila y comidas típicas.

Juzgamiento de alpacas.

El tiempo oportuno es el ingrediente esencial en el éxito: Ser el hombre correcto, en el momento correcto, en el lugar correcto. Es vital la secuencia correcta.

# ¡Feliz aniversario, Minera La Zanja!

El 7 de setiembre celebramos el tercer aniversario de nuestra Unidad La Zanja (2010-2013) con una actividad de sano esparcimiento en la que participaron todos nuestros colaboradores.

Realizamos un campeonato deportivo relámpago que promovió la integración de todas las áreas de la Unidad. El área de Geología Mina quedó en primer lugar en la categoría fulbito, mientras que Administración quedó en segundo lugar.

Como cierre del evento compartimos un almuerzo de camaradería. Julio Rojas, Gerente de Unidad, dirigió unas emotivas palabras en las que reafirmó el compromiso de seguir trabajando con ahínco y orgullo de ser parte de Minera La Zanja.

Gerente de Unidad dirgiéndose a colaboradores.

Geología Mina quedó en primer puesto.

Equipos participantes.

# Pasantías por La Zanja

Iniciamos el Programa de Pasantías para Escolares, liderado por nuestro Gerente de Unidad, Julio Rojas, con el objetivo de lograr mayor cercanía a las comunidades de nuestro entorno.

Recibimos la visita de cinco instituciones educativas de la provincia de Santa Cruz. Alumnos, profesores y padres de familia, ellos conocieron nuestro campamento, la zona Bramadero, las operaciones de mina y la planta de procesos, entre otras instalaciones. Todos disfrutaron el recorrido por las instalaciones de la mina.

Hasta el momento hemos recibido 116 visitas de las instituciones educativas Indoamericano (Santa Cruz), Juan Ugaz (Santa Cruz), San Agustin (Catache), Cirilo Sánchez (Mitopampa) y José del Carmen Cabrejo Mejía (Andabamba). En los próximos meses esperamos recibir a los colegios Señor de Los Milagros (Ninabamba) y CN Uticyacu (Uticyacu).

Recorrido por las instalaciones de la mina.

Visita del colegio Indoamericano de Santa Cruz.

# Programa de Pausas Activas

Pensando en el bienestar integral de nuestros colaboradores, el área de Recursos Humanos y la empresa Conexión Corporal organizaron el Programa de Pausas Activas, con la finalidad de promover técnicas y ejercicios en lapsos de 10 minutos durante la jornada laboral.

De esta manera, una entrenadora orientó a los colaboradores en diversos ejercicios para combatir la fatiga física y visual, así como el cansancio muscular. Esto nos permite renovar energía y mejorar el desempeño en nuestras labores.

Las pausas activas tuvieron buena acogida en todas las áreas.

Colaboradores durante la sesión de ejercicios.

**¿Sabías que...?**

Las pausas activas son interrupciones en las actividades laborales para realizar ejercicios que ayudan a reducir el estrés y la fatiga, además de prevenir trastornos osteomusculares.

# Estabilización de taludes en la carretera Tajo Pampa Verde-San Pedro Sur

Para estabilizar los taludes del proyecto que desarrollará la carretera Tajo Pampa Verde-San Pedro Sur, se ha contratado a la empresa Stracon GyM, la cual ha realizado trabajos de protección y sostenimiento de taludes contra desprendimientos y caída de rocas. Para ello, se ha implementado un sistema de sostenimiento que incluye pernos de anclaje, inyección de cemento, mallas de acero, entre otras medidas.

El desafío radicó en ejecutar el trabajo en una topografía dificultosa. La exigencia en la seguridad del personal fue máxima. Asimismo, se realizaron perforaciones e inyecciones en altura, trabajos que solo son posibles de realizar con maquinaria ligera. El resultado final fue como si se hubiese realizado en la superficie del suelo.

Malla de acero instalada.

El trabajo contó con las más estrictas medidas de seguridad.

# Recibimos la visita de pobladores de Morán Lirio, Mora Pata y Tranca Púpe

Como parte del programa "Yo conocí Tantahuatay", hemos recibido a más de 200 visitantes de Cajamarca entre autoridades, comuneros y público en general. De esta manera, recibimos a los pobladores de Morán Lirio, Mora Pata y Tranca Púpe, quienes conocieron nuestros procesos productivos y prácticas de cuidado medioambiental. Estuvo presente el alcalde de Morán Lirio, Juan Muñoz, quien destacó la importancia de realizar estas visitas que les permiten conocer mejor cómo opera la minería responsable.

Visita guiada por nuestra Unidad.

Liliana Carbajal, del área de Bienestar, frente al personal de Planta, Planeamiento y Geología.

# Charlas sobre EPS

El área de Bienestar sigue dictando charlas sobre Entidades Prestadoras de Servicios (EPS) para atender dudas o consultas de los colaboradores.

# Avances en las actividades de cierre progresivo

A la fecha, hemos avanzado con el cierre progresivo del depósito de material inadecuado (DMI) en un 70%. Asimismo, revegetamos 37 hectáreas y reforestamos otras 10 hectáreas. De las 19 actividades programadas, ya hemos culminado con seis. Además, estamos cerrando el dique del DMI y los taludes empinados de la planta de procesos.

La revegetación del terreno es una de las actividades principales.

Inspección dio buenos resultados.

# Inspección en la cuenca Tingo Maygasbamba

La Autoridad Local del Agua (ALA) Chotano-Llaucano realizó un reconocimiento de la cuenca Tingo Maygasbamba. Este es el primer paso para realizar próximamente un Monitoreo Participativo.

# Campeonato deportivo "Amigos de Chugur"

Realizamos el 1° campeonato deportivo de vóley y fútbol denominado "Amigos de Chugur". Participaron equipos de Chugur, La Palma, Virgen de Fátima, Nuevo Perú, El Tingo, Chencho y Tacamache, entre otros. Esta actividad deportiva, realizada en el coliseo del referido distrito, contó con el apoyo del Frente Unitario de Defensa del distrito de Chugur.

Promoviendo el deporte en la comunidad.

Asesoría de primer nivel a empresas comunales.

# Apoyo a la formación de empresas

Estamos trabajando para guiar y asesorar a las empresas de nuestra comunidad, a fin de hacerlas competitivas, elevar sus estándares y ayudarlos a lograr la sostenibilidad. De este modo, hemos brindado asesoría a diversas empresas del distrito de Chugur, tales como J&R Servicios Múltiples, Consorcio Chugur Unidos y El Imperio SRL.

Estas empresas ya están trabajando, tras emitir sus propuestas técnico-económicas y consolidar sus presupuestos. Esto permite que se generen consorcios especializados cada vez más competitivos en las comunidades de nuestro entorno.

# Desarrollo sostenible para Chugur

Como parte del proyecto de instalación de pastos cultivados y sanidad animal para el desarrollo de la ganadería lechera en las comunidades del distrito de Chugur, entregamos el segundo aporte económico a la Asociación por el Desarrollo de Chugur (ADES). De manera complementaria, continuamos con la preparación de más de 70 hectáreas de tierras para la siembra de pastos mejorados en 13 caseríos del distrito.

Este proyecto beneficiará a 145 ganaderos locales.

Para una mejor educación de nuestros vecinos.

# Talleres artísticos

Organizamos 36 talleres artísticos denominados "Colores del Ande". La temática se relacionó con las festividades y valores patrios, poniendo énfasis en el respeto y amor al Perú, así como la importancia de la educación cívica.

## Manejo de residuos sólidos en escuelas de la comunidad

Seguimos apoyando los programas de reciclaje y manejo de residuos sólidos en las escuelas de El Tingo y Chencho, ambas ubicadas en Chugur. En nuestras constantes visitas, hemos visto que los estudiantes ya reconocen los diferentes tipos de residuos que se generan en sus colegios y, de esta manera, los clasifican, reciclan y reutilizan. La profesora de 5° de primaria de la escuela de El Tingo mencionó que sus instalaciones están más limpias. "Los alumnos ya saben que la basura debe clasificarse según su tipo", indicó.

Mantengamos limpia nuestra escuela.

El programa impacta a un total de 1,123 estudiantes cajamarquinos.

## Capacitación a docentes de Hualgayoc, Catilluc y Chugur

Realizamos la tercera capacitación del periodo educativo 2013 a 36 docentes de Hualgayoc, Catilluc y Chugur. La capacitación duró dos días y consistió en brindar a los profesores nuevas herramientas y técnicas de evaluación.

## Cuentos escritos por padres de familia de El Empalme

Los padres de familia de El Empalme escribieron a mano mitos e historias locales, los cuales fueron compartidos con los alumnos de la zona. Asimismo, como parte del programa Aprender para Crecer, realizado con el apoyo de la Universidad Cayetano Heredia, se viene trabajando con 28 docentes, 364 alumnos y 335 padres de familia de Hualgayoc y Catilluc.

Adicionalmente, se implementarán mini bibliotecas en las aulas de las escuelas y se iniciará la transmisión de un programa de radio llamado Semillitas al Aire, en la estación Stéreo Hualgayoc. El programa será emitido todos los jueves de 5 pm a 6 pm y será conducido por los estudiantes de las comunidades.

Emisión del programa radial Semillitas al Aire.

# Mallay recibió la autorización para brindar atención médica

Nuestra Unidad Mallay recibió la autorización de la Dirección Regional de Salud (DIRESA), mediante Resolución Directoral, para brindar el servicio de atención médica. El encargado de la posta es el Dr. Franco Lugo.

Según la categoría asignada, se puede atender todo tipo de consultas externas, urgencias y emergencias. Asimismo, la posta está apta para realizar acciones de desinfección, esterilización, vigilancia epidemiológica, farmacia, entre otras.

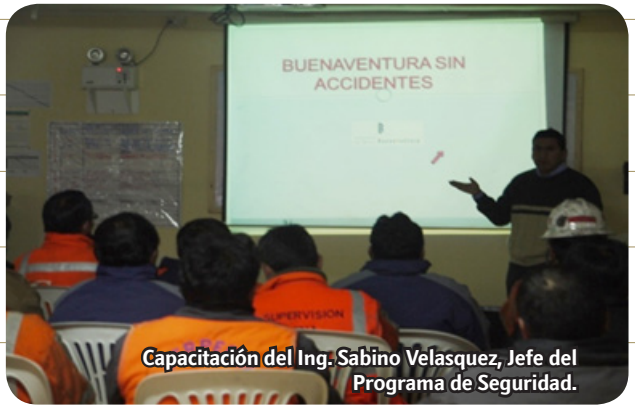
La posta médica de Mallay cuenta además con una moderna ambulancia disponible para el transporte asistido de pacientes por vía terrestre.

Juan Manuel Gutiérrez, Jefe de Recursos Humanos, junto al Dr. Franco Lugo, Médico Jefe la posta de Mallay.

# Semana de la geología

Realizamos una reunión de camaradería con los colaboradores de la Unidad y de las empresas contratistas. Juan Tejada, Superintendente de Geología, fue el anfitrión del evento y destacó la importancia del área de Geología para el desarrollo de nuestras operaciones.

Brindis de honor a cargo de Juan Tejada, Superintendente de Geología.



Capacitación del Ing. Sabino Velasquez, Jefe del Programa de Seguridad.

# Capacitaciones

Desarrollamos un completo programa de capacitación y entrenamiento para supervisores y capataces. Los jefes de las áreas de Mina, Seguridad, Recursos Humanos y Planeamiento dictaron las charlas en las que trataron temas de liderazgo, comunicación efectiva, trabajo en equipo, delegación de tareas y seguridad basada en el comportamiento. El objetivo es mejorar las competencias de nuestros colaboradores.

## Inglés técnico para nuestros colaboradores

Nuestros colaboradores pueden acceder a clases de inglés técnico que les permitirán entender los manuales y la terminología aplicada en sus actividades diarias. Las clases son dictadas por un especialista del instituto Camelot.

Trabajadores del área de Laboratorio en clase de inglés.

## Inspecciones cruzadas

Adicionalmente a las capacitaciones, realizamos inspecciones cruzadas, las cuales estuvieron a cargo de las áreas de Mina y Seguridad. Esta es una muestra del compromiso de nuestra Unidad por mejorar la seguridad a todo nivel.

Inspección del área de Seguridad en interior mina.

Entrenamiento a los capataces en interior mina.

## Campaña de seguridad "Cuidando lo nuestro"

En Mallay, llevamos a cabo una campaña informativa para generar conciencia en los colaboradores sobre el cuidado de nuestros bienes y el patrimonio de la compañía.

Colaboradores de COEMSA mostrando los boletines informativos.

Las personas de éxito reconocen la crisis como un tiempo para el cambio, de lo menor a lo mayor, de lo más pequeño a lo más grande.

# La carretera Yauca-Coracora

*Por Miguel Farfán,*
*Gerente de Unidad Breapampa*

Tramo Condorama.

A lo largo de los años, Buenaventura ha contribuido con importantes proyectos de desarrollo para el crecimiento económico del país, y la presencia de Breapampa no podía ser la excepción. Luego de varias conversaciones con la municipalidad provincial de Parinacochas, en Ayacucho, se determinó que el proyecto emblemático que crearía mejores posibilidades económicas para la región sería la carretera Yauca-Coracora. Después se uniría el gobierno regional y finalmente el gobierno central, declarando Vía Nacional a este importante proyecto.

La provincia de Parinacochas, y especialmente su capital Coracora, ansía desde hace más de medio siglo la ejecución de la carretera. En la actualidad, se llega a Coracora desde Lima por la Panamericana Sur hasta Nazca, en 460 km. Desde allí parte la carretera hacia Puquio, con 157 km, para tomar el desvío hacia la ciudad de Coracora, con 96 km. Esta forma de acceso ha limitado por muchos años a todos los pueblos de la provincia y los ha obligado a restringir su comercio con Puquio y en menor medida con Nazca y otras ciudades.

La carretera Yauca-Coracora, de tramo suave y ascenso ligero y progresivo, da a la provincia de Parinacochas la oportunidad de llegar a la costa en apenas 3.5 horas sobre carretera afirmada, y a futuro en 2.5 horas cuando este asfaltada y ampliada. Esta vía permitirá el intercambio comercial con Arequipa, Ica y Lima. Asimismo, creará un corredor turístico en todo el valle de Yauca hasta el mismo Coracora, muy parecido por sus características al de Lunahuaná, y Zúñiga a lo largo del río Cañete.

**Características geográficas.** El tramo Yauca-Coracora de 157 km recorre la margen izquierda del río Sanccarara (partiendo desde Coracora), cambia de nombre a río Lampalla desde el pequeño pueblo de Piedra Blanca al hermoso pueblo de Jaqui -en actual crecimiento gracias al olivo- para terminar siendo el río Yauca desde Jaqui hasta llegar al mar. Tiene como ríos tributarios al Acos, el cual recibe afluentes de Bellavista-Senccata en la parte alta, así como de Tucsa y Carhuanilla; y el río Tampa, que nace en el distrito de Pullo.

La particularidad de los ríos Acos y Tampa es que son aguas sulfurosas y ferrosas, respectivamente, porque sus nacientes surgen de efloraciones subterráneas de origen volcánico.

**Antecedentes.** Sus antecedentes se remontan a la década del 30, en el siglo pasado, cuando personajes de proyección futurista como el Dr. Diego Ántero Melgar Vega idearon las llamadas carreteras transoceánicas, colocando a Coracora

en una ubicación geopolítica importante en el desplazamiento vial del sur del País.

Esta idea planteaba un recorrido que se expresa en la vía Yauca-Coracora-Huashuachapampa-Apurímac-Cuzco-Madre de Dios-Brasil. De esta forma, se iniciaba en el país la transversalidad vial, que luego fue complementada por el sabio geógrafo peruano Javier Pulgar Vidal, quien expuso la transversalidad regional del país con ejes viales interoceánicos que interconecten costa, andes y selva, en base a su estudio de las ocho regiones naturales del Perú.

A fines de la década de los 50, el diputado coracoreño Ángel Morales Martínez sustentó por primera vez este proyecto, y luego el senador de la Republica por Ayacucho, Carlos Enrique Melgar López conseguiría un importante presupuesto para dar inicio a los trabajos de la carretera.

**Acontecimiento y desencanto.** A mediados de 1964, la población parinacochana, comunidades campesinas, estudiantes, profesores, ganaderos, agricultores y personalidades asistieron con algarabía al inicio de la carretera Yauca-Coracora, la cual se abriría por dos frentes: uno por Yauca y el otro por Coracora, bajo la iniciativa y gestión de Melgar López, hermano menor de Diego Ántero Melgar Vega, durante la gestión del alcalde Germán Coronado Rosas.

Sin embargo, el golpe de estado de Juan Velasco Alvarado paralizó esta carretera en sus dos frentes; pero el presupuesto general de la República siguió considerando esta carretera hasta comienzos del segundo gobierno de Fernando Belaúnde, que a través de Cooperación Popular adquirió dos tractores exclusivos para la continuación de esta carretera. Esta aspiración se frustró por falta de decisión política, cambiando el destino de estos dos tractores a un proyecto carretero denominado Coracora-Chaquipampa-Acarí, que jamás se concluyó. Los tractores se malograron y se abandonaron a su suerte.

A comienzos de los 90 se asignó un nuevo presupuesto muy pequeño para "limpiar" el tramo Coracora-Huallhua, pero no hubo mayores avances.

Labores en el tramo Condorama.

Se retoma el proyecto. En 1996, durante la gestión municipal de Justo Rodríguez Vera, se reinician las obras de esta carretera, construyendo un acceso por la zona de Diezmo, paraje ubicado en la parte alta de Pueblo Nuevo, para desde allí avanzar hacia Coracora. Se contó con el apoyo del alcalde del distrito de Pullo, Iván Rodríguez O`Donnell, quien proporcionaba combustible.

El avance que se trabajó fue muy pequeño en comparación al tramo original de la carretera; sin embargo, se ubicaron parte de los planos originales en la biblioteca del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, los mismos que fueron complementados con los que poseía la Cooperación Popular de Coracora y la micro-región Parinacochas.

El avance que se trabajó fue muy pequeño en comparación al tramo original de la carretera; sin embargo, se ubicaron parte de los planos originales en la biblioteca del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, los mismos que fueron complementados con los que poseía la Cooperación Popular de Coracora y la micro-región Parinacochas.

La gestión de Amar Salcedo (1999-2002) continuó avanzando desde Pueblo Nuevo hacia Coracora con el único tractor que tenía el municipio, un Fiat D6.

Walter Antayhua (2003-2006 y 2007-2010) avanzó parte de este proyecto por el tramo inicial, pero hizo un acceso por Acos evitando la parte rocosa de Huallhua (Sanquibamba), con destino a la zona de Utcuni, tramo en que se avanzó casi 7 km desde lo que ahora es el puente sobre el río Acos.

La gestión regional de Omar Quesada en el año 2006 impulsó un nuevo presupuesto ante la Unión Europea para obras, afirmado, alcantarillas, entre otros trabajos, para el tramo que va desde el Puente Acos hasta Utcuni (7 km aproximadamente). El presupuesto consistió en poco más de S/. 2 millones y se dio por encargo a la gestión de Antayhua. Mientras tanto, se trabajaba el tramo del roquedal de Sanquibamba debajo del anexo de Huallhua con presupuesto de la región y en convenio con la municipalidad.

Gracias a la gestión del consejero Justo Rodríguez Vera, se elaboró el expediente técnico para la construcción del Puente Acos y se ejecutó con más de S/. 900 mil, lográndose el empalme Huallhua-Sanquibamba-Puente Acos-Utcuni en los años 2008 y 2009. Luego se mandó a elaborar el expediente técnico del tramo que faltaba, Utcuni-Yocalo-Pueblo Nuevo, por gestión del mismo consejero. Rodríguez Vera también viajó a Arequipa y se entrevistó con el presidente regional, Juan Manuel Guillén, para buscar financiamiento para el tramo que también cruza por una parte de dicha región.

Varios tramos carreteros recibieron apoyo de personas y entidades, como la municipalidad de Sancos, propietarios de terrenos en las zonas de influencia, residentes Coracoreños en Lima, el comité pro-carretera Yauca-Coracora, residentes de Coracora, entre otros.

Trackdrill de BISA.

Por iniciativa de la Unidad Breapampa y del alcalde de la provincia de Parinacochas, Franco Alfredo López Gutiérrez, se logró una participación importante de Buenaventura mediante personal, equipos y supervisión a lo largo de 7 km de carretera y 4 km de accesos en Utcuni-Yocalo-Piedra Blanca, además de otros cinco que ejecutó simultáneamente la municipalidad de Parinacochas en un esfuerzo conjunto.

Este importante suceso originó el interés del presidente del gobierno regional de Ayacucho, Wilfredo Oscorima, quien conjuntamente con otras autoridades de la Región, se reunieron el 18 de setiembre de 2012 con nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides, quien aceptó el reto de ejecutar el tramo más complicado de toda la vía: el cerro rocoso Condorarma, que para muchos era un tramo imposible de ejecutar que nadie quería asumir.

Dicho tramo de 1.54 km fue ejecutado por BISA y financiado íntegramente por Breapampa, siendo entregado el 2 de julio de 2013. Hoy en día sólo queda pendiente finalizar un último tramo denominado Ccaccella, de aproximadamente 400 metros, el mismo que viene siendo trabajado a toda prisa aunque con escasos recursos por el gobierno regional. Hay que resaltar también que la micro-región Parinacochas ha avanzado un tramo importante con presupuesto regional. La región envió maquinaria pesada para el afirmado de un tramo de esta carretera desde Coracora hasta Yocalo.

Por disposición gubernamental, la carretera Yauca-Coracora es considerada Vía Nacional, y se le ha asignado un presupuesto de mantenimiento permanente durante cinco años que supera los S/. 200 millones.

## Potencial económico.

La carretera Yauca-Coracora tiene aproximadamente 57 km de longitud. A lo largo de su recorrido presenta grandes extensiones de terrenos apropiados para el desarrollo de distintas actividades económicas. En la actualidad, gran parte de la población ha entendido que este proyecto traerá progreso a esta región y vienen poblando visible y progresivamente las riberas del río Yauca, iniciando actividades económicas que esperamos las autoridades reordenen para un buen manejo empresarial.

Entre las actividades económicas que podemos destacar está la ganadería, con la producción de lácteos, carnes, ganadería de lidia, mejoramiento genético, producción de caprinos, crianza de animales menores y producción de camarones. En cuanto a la agricultura, la producción de yuca y camote, así como achira (tubérculo con el cual se elabora el almidón), alfalfa, maíz y olivo son los más destacados. También se produce aceite de oliva, jugos y mermeladas. Por supuesto, está la minería y sus aportes al crecimiento local y regional, con altos niveles de producción de oro y cobre.

**Datos**

- 3 horas y media desde la costa hasta Coracora.
- Comercialización rápida y fresca de productos marinos.
- Nuevos mercados para productos andinos.
- Intercambio turístico.
- Tránsito por zonas de niveles intermedios (menos de 3,100 msnm).
- Interconexión con la carretera a Cuzco (vía Negro Mayo).

Entrega del tramo Condorama a la municipalidad de Parinacochas.

# Campeonato deportivo Tajo Parccaorcco 2013

Con la finalidad de promover el deporte, realizamos un campeonato entre colaboradores de Buenaventura y las empresas contratistas. El evento fue denominado "Tajo Parccaorcco".

De los 23 equipos participantes, los ganadores fueron Geología A (primer puesto) y Liderman (segundo puesto). A los jugadores del equipo de Geología A se les entregó ropa deportiva y a los del equipo de Liderman, termos para agua caliente.

Entrega de premios.

Jornada deportiva.

# English graduation ceremony in Breapampa

On August 10th, Breapampa's family celebrated its 1st graduation ceremony in honor of its students who finished the first level of the English project here in the mining unit.

The English project in Breapampa started on July 2012 with three groups, Basic 1, Basic 2 and Pre-intermediate. The main objective of this project was for its people to take English classes and have the opportunity to learn a foreign language that could allow them to improve their personal strengths and professional achievements.

The reunion started calling up the first groups with some pictures and a nice video. Then, Miguel Farfán, manager of the mining unit, addressed the audience encouraging the students to go on with their studies.

During the meeting the students received a diploma from Camelot Language Center in recognition of their effort and some of them also received a prize for their achievement as the best students of each group, highlighting the most delighted student, the most persistent student, the most cooperative student and the most participative students.

Finally, some of them told us about their experiences in their process of learning English as a second language.

***El 10 de agosto, nuestra familia Breapampa celebró la primera ceremonia de graduación en honor a los estudiantes que completaron el primer nivel del proyecto de inglés dictado en la Unidad.***

***El proyecto empezó en julio de 2012 con tres grupos, Básico 1, Básico 2 y Pre-intermedio. El principal objetivo es que los colaboradores tengan la oportunidad de aprender otro idioma para mejorar sus fortalezas personales y alcanzar sus logros profesionales.***

***La ceremonia inició con la proyección de algunas imágenes y un video. Miguel Farfán, Gerente de Unidad, se dirigió a los asistentes animándolos a seguir con sus estudios.***

***Los estudiantes recibieron un diploma del Camelot Language Center, reconociendo su esfuerzo y compromiso. Algunos de ellos recibieron el reconocimiento por ser los mejores estudiantes de sus categorías, destacando el estudiante más persistente, el más cooperativo, el más entusiasta y el más colaborador.***

***Finalmente, los estudiantes compartieron sus experiencias en el proceso de aprender el idioma como una segunda lengua.***

"At the beginning, learning English was really hard, but I understand that this course will be good for my professional life, so I had to continue with my classes. I'm in Basic 2 right now and I enjoy learning new things".

**Ismael Diaz Mejia, Geologist.**

"English classes are very interesting and it takes me a lot of willpower because I have never studied English, but every time we learn something new, so I like it!

**Giancarlo Reynaldi, Blasting and Drilling Supervisor.**

¡Felicitaciones a todo el equipo!

"I had never studied English, because I always thought that learning English was awful. When I started my classes at the mine, everything was confusing but now I can communicate in English".

**Felipe Durand Chocce, Human Resources Administrative Assistant.**

CONGRATULATIONS!

# En Breapampa ponemos en práctica los Valores Corporativos

El día 4 de octubre de 2013, cuando nuestro compañero Vidal Ferrel Huayhua (Ruwana) salía del comedor, encontró una billetera perdida. Inmediatamente, la entregó a vigilancia. A raíz de esta acción, que demuestra el valor de la honestidad, le realizamos esta breve entrevista.

Reconocimiento a Vidal Ferrel por parte de Miguel Farfán, Gerente de Unidad.

**¿De dónde eres?**
Soy del distrito de Chumpi. Vivo en el Jr. Los Incas, en Barrio Sauce.

**¿En qué área trabajas?**
Actualmente, estoy laborando en el área de Ingeniería como Ayudante de Chancadora.

**¿Desde cuándo trabajas en la empresa Ruwana?**
Empecé a trabajar en Ruwana el 1° de enero de 2013.

**¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?**
Me gusta observar y analizar todos los procedimientos para realizar un trabajo adecuado y evitar incidentes, tanto con las máquinas como con las personas, siempre trabajando con orden y limpieza.

**¿Qué opinas de la honradez?**
Para mí, ser honrado demuestra sencillez, respetar lo ajeno; ser honrado es ser una persona digna. Siento que eso me caracteriza. También puedo decirles que no me gusta tener problemas con las demás personas, me gusta respetar al prójimo.

**¿Qué te motivó a devolver el objeto encontrado?**
Me puse en el lugar de la otra persona, cómo se sentiría y el valor que tiene el objeto para él. Pienso que si yo extraviara algún objeto quisiera que me lo devuelvan, siguiendo los Valores de Buenaventura. El lema que tengo es "hoy por ti, mañana por mí".

**¿Qué mensaje deseas enviar a tus compañeros?**
Que tomen conciencia, que se pongan la mano al pecho, que pongan en práctica sus principios y que cumplan con los Valores de Buenaventura.

Promoción "Don Alberto Benavides de la Quintana".

# Visita del colegio Mariano Melgar de Pausa

Recibimos a los alumnos del 5° de secundaria del colegio Mariano Melgar de la provincia de Pausa. Durante la visita de la promoción, que ha sido nombrada "Don Alberto Benavides de la Quintana", se realizó lo siguiente:

Alumnos, profesores y padres de familia fueron recibidos en la sala de recreación de Breapampa donde se les dio la bienvenida. Un representante de cada área (Seguridad, Medio Ambiente y Mina) explicó cómo se desarrollan las actividades mineras en nuestra Unidad. Posteriormente, tras un breve refrigerio, recorrieron la Unidad.

Más adelante se organizó una divertida tarde deportiva y un almuerzo de camaradería. Los alumnos agradecieron a Breapampa por la oportunidad de conocer sus operaciones.

# Aniversario de Tambomayo

Vista panorámica de Tambomayo.

El 15 de agosto es una fecha muy especial para la familia Tambomayo, pues nuestro proyecto de exploración cumple cuatro años de trabajo, experiencias, metas, alegrías y tristezas, las cuales han marcado la vida de todos nosotros. Y es que cuando se trabaja a más de 4,700 msnm, la amistad tiene un valor incalculable.

El día central se inició con una liturgia eucarística que congregó a todos los colaboradores del proyecto y culminó con la inauguración y bendición de la gruta de la Virgen de la Asunción, patrona del proyecto, la misma que salió en procesión recorriendo sus instalaciones hasta el nivel 4740. En la noche se realizó una serenata en honor a la Virgen y diferentes números artísticos.

Liturgia por el aniversario de Tambomayo.

## Historia del proyecto Tambomayo

En el año 2008, la brigada de Exploraciones Brownfield de la Unidad Paula recorrió la zona de los nevados Surihuire y Sahualque, ubicados en el distrito de Tapay, provincia de Caylloma (Arequipa).

En ese momento, el hallazgo más importante se realizó en el cerro Sahualque, debido a su gran halo de alteración y los resultados alentadores de las muestras extraídas durante la etapa de cateo. Esto motivó la obtención de una Declaración de Impacto Ambiental (DIA).

En enero de 2010 se realizaron los primeros sondajes diamantinos con resultados alentadores, que demostraron la continuidad tanto vertical como longitudinal de la veta Mirtha, por lo que en junio de ese mismo año se inició el laboreo minero en el nivel 4890. Con la DIA y el Estudio de Impacto Ambiental semi-detallado (EIAsd), el 5 diciembre de 2010, Día del Trabajador Minero, se sellaron las bocaminas en los niveles 4840 y 4790.

En agosto de 2011, el proyecto recibió la visita de nuestro Presidente Ejecutivo, Roque Benavides; el Vicepresidente de Operaciones, Francois Muths; el Vicepresidente de Exploraciones, César Vidal; y el Gerente de Geología, Julio Meza. Ese mismo año se le cambió de nombre de proyecto Tuyumina a proyecto Tambomayo, a razón de su ubicación en la quebrada de Tambomayo, que desemboca en el río Molloco, que a su vez alimenta al río Colca.

En mayo de 2013, Tambomayo pasó a ser parte de Compañía de Minas Buenaventura, tras la absorción de la ex empresa subsidiaria CEDIMIN. De esta manera, a pesar de la geografía agreste, el proyecto continúa con sus labores con tesón y profesionalismo.

Bendición del nivel 4740.

## Adquisición de camionetas para Tambomayo

En coordinación con el área de Servicios Administrativos (Lima), el proyecto Tambomayo ya cuenta con 4 nuevas camionetas Toyota Hi Lux. Ello permitirá continuar y facilitar nuestras labores.

Camionetas para el proyecto.

Equipo Dumper Paus, modelo PMKT 8010, con capacidad de 17 toneladas, adquiridas por JRC.

## Nuevos equipos para Tambomayo

Alejandro Fuentes, Superintendente de Mina, en coordinación con Orlando Bravo, Gerente de Operaciones de la empresa contratista JRC, vienen implementando equipos para la profundización de la rampa 970, iniciada en el nivel 4740. De esta forma, el proyecto Tambomayo pretende incrementar las reservas de mineral.

# Tambomayo apoyó rehabilitación de ruta turística

Tras el sismo de 4.4 grados ocurrido el 16 de julio de este año en Caylloma, los pobladores de la parte baja del distrito de Tapay, más conocido como el Valle del Colca, se vieron seriamente afectados por el derrumbe de gigantescas rocas que inhabilitaron sus caminos, dañaron sus casas y perjudicaron sus actividades económicas, como el turismo y la agricultura, sustento básico de las familias.

Frente a esta situación, el proyecto Tambomayo apoyó oportunamente la rehabilitación de los caminos Cabanaconde-San Juan de Chuccho-Cosñirhua-Tapay-Llatica, rutas turísticas y a su vez principales vías de comunicación y acceso a la comunidad de Colca Peral. Además, entregamos petróleo, realizamos trabajos de voladura, ofrecimos mano de obra, equipos de protección personal (EPP), carpas y herramientas.

Estas vías no solo son utilizadas para el tránsito peatonal y transporte de insumos, sino que constituyen la puerta de entrada a los miles de turistas que visitan el Cañón del Colca, generando ingresos a las comunidades y anexos del distrito de Tapay.

Tambomayo también se hizo presente con la donación de víveres a 170 familias damnificadas, además de la refacción de canales de riego y la limpieza de estanques, permitiendo a la población local recuperar sus cultivos y continuar con sus actividades agropecuarias y turísticas.

Al respecto, Renzo Macher, Gerente de Proyecto Tambomayo, mencionó: "Es un reto establecer este vínculo entre una de las empresas más importantes del país y las personas que luchan día a día por salir adelante. En este escenario, conocer a cada una de las personas con las que trabajamos, conocer sus inquietudes y necesidades, es importantísimo para crear nexos sostenibles de cooperación que no solo nos permiten crecer como corporación, sino mejorar la calidad de vida de las comunidades".

Estas iniciativas, demuestran que "Tambomayo actúa oportunamente en coordinación con las autoridades comunales y líderes locales como un importante aliado estratégico para lograr el desarrollo sostenible de los pobladores del distrito de Tapay", sostuvo Gonzalo Salazar, Jefe de Relaciones Comunitarias.

Vía rehabilitada para el tránsito.

Trabajos de limpieza y rehabilitación de vías.

Entrega de víveres a los pobladores de la comunidad de Llatica y anexos.

Entrega de víveres a los pobladores de la comunidad de Colca Peral.

Alberto Benavides Ganoza

# 60 AÑOS

Pocas son las empresas longevas. Nos alegra que la nuestra sea una de ellas. Ciertamente es la riqueza mineral del Perú la que explica nuestro éxito. Pero inmediatamente tenemos que decir que las minas las abren y gestionan personas; el esfuerzo humano es sin duda esencial. El éxito es pues de quienes trabajan en Buenaventura, en todos los niveles.

Pero debemos resaltar la labor y la energía de nuestro fundador el Ing. Alberto Benavides de la Quintana. En él vemos la permanente motivación que lo ha llevado a desarrollar todas las minas de Buenaventura.

Pero creo que más aun que el éxito de la empresa, tenemos que resaltar el valor moral de un creador y un verdadero patriota.

Como tuve la suerte de conocerlo desde la infancia puedo dar testimonio de su permanente búsqueda del bienestar de la gente con la que trabaja. Siempre le escuché decir que la minería debe ser una palanca de desarrollo de los pueblos del Ande.

Buenaventura no sólo ha contribuido al enriquecimiento del Perú; ha sido también una oportunidad para mejorar la calidad de vida de miles de familias peruanas. Estas familias han podido educar a sus hijos constituyéndose así en un motor para el progreso personal.

Debemos resaltar el especial interés puesto por el Ing. Benavides en la educación. El mismo es sin duda un espíritu científico. Admirador del gran Raimondi, de Middendorf y de otros viajeros, quizás porque él mismo fue siempre un viajero y un investigador. Aprendió del Dr. Petersen y del Ing. Samamé y de muchos otros. Y en él está la fuerza del creador.

Muchas becas han salido de Buenaventura y muchos profesionales se han formado en la empresa. En ello ha puesto su dedicación personal don Alberto.

No es exagerado decir que Buenaventura es una empresa ejemplar. Sobre todo es un ejemplo el generoso trabajo de Don Alberto, que a sus 93 años sigue pensando en engrandecer el Perú. Ojalá que sus hijos estemos a la altura de sus obras.

Íconos de Ullujaya.

60 años

Compañía de Minas Buenaventura

*Desde 1953, una gran familia, un gran equipo.*